

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 200



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. július 31.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 661/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a gépjárművek, az ezekhez tervezett pótkocsik és rendszerek, alkatrészek valamint önálló műszaki egységek általános biztonságára vonatkozó típus-jóváhagyási előírásokról ⁽¹⁾ 1
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 662/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a szerződéses és szerződésen kívüli kötelmi viszonyokra alkalmazandó jog bizonyos kérdéseit érintő, a tagállamok és harmadik országok között létrejövő megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokra és e megállapodások megkötésére vonatkozó eljárás létrehozásáról 25
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 663/2009/EK rendelete (2009. július 13.) az energiaágazatbeli projektek közösségi pénzügyi támogatásán alapuló gazdaságélénkítő program létrehozásáról 31
- ★ A Tanács 664/2009/EK rendelete (2009. július 7.) a házassági ügyekben, a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban, valamint a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, továbbá a tartással kapcsolatos ügyekben alkalmazandó jogról szóló, a tagállamok és harmadik országok között létrejövő megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokra és e megállapodások megkötésére vonatkozó eljárás létrehozásáról 46

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a nehéz tehergépjárművek kibocsátásai (Euro VI) tekintetében a gépjárművek és motorok típusjóváhagyásáról, a járművek javítására és karbantartására vonatkozó információkhoz való hozzáférésről, a 715/2007/EK rendelet és a 2007/46/EK irányelv módosításáról, valamint a 80/1269/EGK, a 2005/55/EK és a 2005/78/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. június 18-i 595/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez (HL L 188., 2009.7.18.) 52

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 661/2009/EK RENDELETE

(2009. július 13.)

a gépjárművek, az ezekhez tervezett pótkocsik és rendszerek, alkatrészek valamint önálló műszaki egységek általános biztonságára vonatkozó típus-jóváhagyási előírásokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

(1) A belső piac olyan belső határok nélküli térség, amelyben biztosított az áruk, a személyek, a szolgáltatások és a tőke szabad mozgása. E célból működik a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) ⁽³⁾ által gépjárművekre létrehozott átfogó közösségi típus-jóváhagyási rendszer.

(2) Ez a rendelet a 2007/46/EK irányelv szerinti közösségi típus-jóváhagyási eljárással összefüggésben elfogadott egyedi rendelet. Az említett irányelv IV., VI. és XI. és XV. mellékletét ezért megfelelően módosítani kell.

⁽¹⁾ 2009. január 14-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2009. március 10-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. június 22-i határozata.

⁽³⁾ HL L 263., 2007.10.9., 1. o.

(3) Ez a rendelet nem érinti a 2007/46/EK irányelv 6. cikkében megállapított, a járművekre vonatkozó egylépéses és vegyes típus-jóváhagyási eljárást.

(4) Számos biztonsági és környezetvédelmi elem tekintetében már megtörtént a gépjárművek típusjóváhagyására vonatkozó műszaki előírások közösségi szintű harmonizálása azzal a céllal, hogy elkerüljék a tagállamonként eltérő előírásokat, és hogy a Közösségben mindenütt biztosítva legyen a magas szintű közúti biztonság és a környezetvédelem.

(5) E rendelet célja ezért a közösségi autóipar versenyképességének fokozása is, miközben lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az érintett termékek forgalomba hozatalára vonatkozó, e rendeletben meghatározott részletes típus-jóváhagyási előírásoknak való megfelelés tekintetében hatékony piacfelügyeletet végezzenek.

(6) Indokolt előírásokat megállapítani mind a gépjárművek általános biztonságára, mind a gumibroncsok környezetvédelmi jellemzőire nézve, mivel rendelkezésre állnak olyan abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek, amelyek egyaránt javítják a gumibroncsok biztonságosságát és környezetvédelmi jellemzőit.

(7) Az Európai Parlament indítványára a gépjárművekre vonatkozó közösségi jogszabályokra új szabályozási megközelítést alkalmaznak. Ennek következtében ez a rendelet a gépjárművek biztonsága, és a gumibroncsok CO₂- és zajkibocsátása tekintetében csak az alapvető rendelkezéseket határozza meg, míg a műszaki előírásokat a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ szerint elfogadott végrehajtási intézkedésekkel kell állapítani.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (8) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy a gépjárművek, az alkatrészek és az önálló műszaki egységek típusjóvá hagyása tekintetében megállapítsa a különös eljárásokat, vizsgálatokat és előírásokat; pontosabban meghatározza azokat a jellemzőket, amelyekkel egy gumibroncsnak rendelkeznie kell ahhoz, hogy „különleges használatú abroncsnak”, „professzionális terepjáró abroncsnak”, „megerősített gumibroncsnak”, „extra teherbírású abroncsnak”, „téli gumibroncsnak”, „T-típusú átmeneti használatú pótgumibroncsnak”, vagy „vonóabroncsnak” minősüljön; különös biztonsági előírásokat állapítson meg az olyan járművekre, amelyek rendeltetésszerűen veszélyes árukat szállítanak közúton a tagállamokon belül vagy azok között; az M₂, M₃, N₂ és N₃ kategóriákban mentesítsen bizonyos járműveket vagy járműosztályokat a fejlett vészfékező rendszerek és/vagy a sávelhagyásra figyelmeztető rendszerek felszerelésének kötelezettségétől; a környezetvédelmi szint csökkentése nélkül a tesztelési eljárások változásai eredményeképpen módosítsa a gumibroncsok gördülő-ellenállására és gördülési zajára vonatkozó határértékeket; szabályokat állapítson meg a gumibroncsok zajszintjét megállapító eljárásra; csökkentse az e rendeletben és végrehajtási intézkedéseiben megállapított új előírásoknak nem megfelelő gumibroncsok forgalomba hozatali idejét, valamint módosítsa a IV. mellékletet olyan módon, hogy az magába foglalja az Európai Közösségnek az Egyesült Nemzetek Szervezete Európai Gazdasági Bizottságának (EGB) a kerekes járművekre és az azokba szerelhető, illetve az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló megállapodásához való csatlakozásáról szóló, 1997. november 27-i 97/836/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ szerint kötelező előírásokat (ENSZ-EGB-előírások). Mivel ezen intézkedések általános hatályúak, és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (9) A Bizottság közút-besorolási rendszer meghatározására irányuló jelenlegi kezdeményezése mellett a Bizottságnak e rendelet hatálybalépését követő 12 hónapon belül az EU közútjainak zajgenerálás szerinti besorolásáról szóló javaslatot kell előterjesztenie, amely kiegészíti a gépjármű-közlekedés zajtérképét, a megfelelő prioritások és útfelületre vonatkozó előírások rögzítése és a közúti zajgenerálás maximális határértékeinek meghatározása céljából.
- (10) A fejlett járműbiztonsági rendszerek területén tapasztalható műszaki fejlődés új lehetőségeket kínál a balesetek számának csökkentésére. Kíváncos több ilyen új technológia bevezetése, hogy a balesetek száma a legnagyobb mértékben csökkenjen.
- (11) A korszerű gumibroncs-gyártási technológiák és a kis gördülő-ellenállású gumibroncsok kötelező és következetes alkalmazása elengedhetetlen ahhoz, hogy a közlekedési ágazatban csökkenjen a közúti közlekedés részesedése az üvegházhatású gázkibocsátásokban, ugyanakkor előmozdítja az innovációt, a foglalkoztatást és a közösségi autópálya versenyképességét.
- (12) A típus-jóváhagyásra vonatkozó jogszabályok egyszerűsítése érdekében indokolt több irányelvet hatályon kívül helyezni a CARS 21 magas szintű csoport végleges jelentésében foglalt ajánlásokkal összhangban, az úthasználók védelmének csökkentése nélkül. Az említett irányelvekben foglalt előírásokat át kell venni ebbe a rendeletbe, és ahol lehet, fel kell váltani őket a vonatkozó ENSZ-EGB-előírásokra való hivatkozással, amelyek a 97/836/EK határozatnak megfelelően beépültek a közösségi jogba. A típus-jóváhagyási eljárás adminisztratív terhei csökkentésének érdekében helyénvaló lehetővé tenni a gépjárműgyártók számára, hogy e rendelet alkalmazásában, adott esetben közvetlen típusjóváhagyás útján jóváhagyást kapjanak az e rendelet IV. mellékletében felsorolt vonatkozó ENSZ-EGB-előírással összhangban.
- (13) Helyénvaló, hogy a járműveket úgy tervezzék meg, gyártsák és szereljék össze, hogy azok a lehető legkisebb sérülési veszélyt jelentsék a járműben tartózkodókra és más úthasználókra nézve. Ehhez szükséges, hogy a gyártók biztosítsák, hogy a járművek megfeleljenek az e rendeletben és annak végrehajtási intézkedéseiben meghatározott vonatkozó előírásoknak. E rendelkezéseknek előírásokat kell tartalmazniuk – a teljesség igénye nélkül – a jármű szerkezeti integritására, a járművezetőt a jármű vezetésében segítő rendszerekre, a járművezető számára a látóteret biztosító és a jármű állapotát és a környezetet ismertető információkat biztosító rendszerekre, a jármű világítási rendszereire, a járműben tartózkodókat védő rendszerekre, a jármű külsejére és tartozékaira, a jármű tömegére és méreteire, a jármű gumibroncsaira és fejlett járműrendszerekre és egyéb különböző tételekre vonatkozóan. Szükséges ezen kívül, hogy a jármű esettől függően megfeleljen az egyes áruszállító járművekre és azok pótkocsijára vonatkozó egyedi rendelkezéseknek, illetve a buszokra vonatkozó egyedi rendelkezéseknek.
- (14) A járművek típusjóváhagyására vonatkozó új előírások bevezetési ütemtervének számításba kell vennie az előírások műszaki végrehajthatóságát. Az előírásokat általában csak a járművek új típusaira célszerű alkalmazni. A meglévő járműtípusok esetében további időt kell biztosítani az előírások teljesítésére. Továbbá, az abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek beépítését kezdetben csak a személyautókra kell kötelezővé tenni. Más fejlett biztonsági funkciók beépítését kezdetben csak a nehéz tehergépjárművek tekintetében kell kötelezővé tenni.
- (15) A Bizottságnak továbbra is fel kell mérnie az egyéb fejlett biztonsági funkciók műszaki és gazdasági megvalósíthatóságát és piaci érettségét, valamint adott esetben 2012. december 1-jén, majd ezt követően háromévente jelentést tesz, adott esetben e rendelet módosítására irányuló javaslatokkal.

⁽¹⁾ HL L 346., 1997.12.17., 78. o.

- (16) A Bizottságnak fel kell mérnie annak megvalósíthatóságát, hogy az abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek, a sávellahagyásra figyelmeztető rendszerek és a fejlett vészfékező rendszerek kötelező felszerelését más járműkategóriákra is kiterjesszék, és – adott esetben – javasolja e rendelet módosítását.
- (17) A Bizottságnak fel kell mérnie annak megvalósíthatóságát, hogy szigorítsák a nedves tapadásra vonatkozó előírásokat, és – adott esetben – javasolja e rendelet módosítását. A tagállamok biztosítják a hatékony piacfelügyeletet.
- (18) A biztonság fokozására, valamint a CO₂-kibocsátás és a forgalmi zaj csökkentésére irányuló teljes potenciált csak úgy lehet elérni, ha azt a fogyasztók számára a gumiabroncsok teljesítményéről tájékoztatást nyújtó címkézési rendszerrel kapcsolják össze.
- (19) A gumiabroncsoktól származó CO₂-kibocsátás csökkentése céljából indokolt végrehajtani a személygépkocsik és a könnyű haszongépjárművek CO₂-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi stratégia felülvizsgálatának eredményeiről szóló, 2007. február 7-i bizottsági közleményben ismertetett intézkedéseket. E csökkenést a kis gördülőellenállású gumiabroncsok és az abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek használatának kombinációjával kell elérni. Indokolt ugyanakkor olyan előírásokat is megállapítani, amelyek célja, hogy csökkentsék az abroncs-út zajt, valamint a nedves tapadásra vonatkozó előírásokat, amelyek biztosítják, hogy a gumiabroncsok biztonságossági szintje megmaradjon. A kapcsolódó végrehajtási ütemtervnek tükröznie kell, hogy az összes fenti előírás teljesítése milyen fokú kihívást jelent. Figyelembe véve a gördülési zajra vonatkozó előírások teljesítésének nehézségeit és azt az időt, amelyre az iparágnak szüksége van a meglévő abroncs-családok felváltásához, a meglévő típusú új abroncsok esetében különösen indokolt több időt biztosítani a gördülési zajra vonatkozó előírások teljesítésére.
- (20) Néhány abroncskategóriát valószínűleg csak nagyon kis mennyiségekben gyártanak, ezek közé tartoznak például azok a professzionális terepjáró abroncsok, amelyekre sebességkorlátozás vonatkozik, és azok az abroncsok, amelyek csak az 1990 előtt nyilvántartásba vett járművekhez használhatók. Indokolt ezért az ilyen kategóriájú gumiabroncsokat mentesíteni az e rendeletben és végrehajtási intézkedéseiben meghatározott egyes előírások alól, ha ezek az előírások nem egyeztethetők össze a gumiabroncsok használatával, vagy ha az általuk előírt többletterhelés aránytalan lenne.
- (21) Az újrafutóztott gumiabroncsok tekintetében a Bizottságnak az összes érdekelt fél bevonásával megfelelő értékelést kell készítenie erről az üzleti ágazatról, és értékelnie kell, hogy szükséges-e a szabályozási rendszer kiigazítása.
- (22) Helyénvaló a gumiabroncsok bizonyos egyedi kategóriáinak gördülő-ellenállására vagy gördülési zajára vonatkozó határértékek esetében enyhítést megállapítani, tekintettel ezek tervezési és teljesítményjellemzőire. Helyénvaló különösen ilyen enyhítés megállapítása a téli viszonyok mellett nyújtandó, fokozott vontatási és fékezési teljesítményre tervezett gumiabroncsokra.
- (23) A különleges használatú gumiabroncsokat építkezéseken, fakitermelésben és bányászatban használt járműveken alkalmazzák, ezért azokat elsődlegesen úgy tervezik, hogy terepen jobb teljesítményt nyújtsanak, mint a kizárólag közútra tervezett gumiabroncsok. E teljesítmény érdekében olyan anyagokból készülnek, amelyek révén ellenállóbbak, mint a normál gumiabroncsok, a futómin-tázatokban pedig nagy szilárd tömbök vannak. Mivel e két alapvető tervezési jellegzetesség elkerülhetetlen következménye, hogy a különleges használatú abroncsoknak magasabb a zajszintjük, mint a normál gumiabroncsoké, ezért meg kell engedni, hogy azok zajkibocsátása nagyobb legyen, mint a normál gumiabroncsoké.
- (24) Az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerek, a fejlett vészfékező rendszerek és a sávellahagyásra figyelmeztető rendszerek jó lehetőséget nyújtanak a balesetek jelentős csökkentésére. Ezért a Bizottságnak az ENSZ-EGB előírásaival összhangban előírásokat kell meghatároznia ezekre a rendszerekre azon járműkategóriák tekintetében, amelyeknél e rendszerek alkalmazása indokolt, és amelyek esetében bizonyítottan javítani fogják a biztonság általános szintjét. Elegendő időt kell biztosítani e követelmények végrehajtására, hogy lehetővé tegyék végrehajtási intézkedések elfogadását, valamint ezt követően ezen összetett technológiák kifejlesztését és járműveken belüli alkalmazását.
- (25) Az új típusjóvá hagyások tekintetében 2011-től, az új járművek tekintetében pedig 2014-től az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerek nehéz tehergépjárművekbe való kötelező beépítésére vonatkozó végrehajtási határidők az e rendeletben megállapított időpontokat követik.
- (26) Az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerek bevezetése a Bizottságnak intézkedéseket kell hoznia és kampányokat kell folytatnia az e rendszerek hatékonyságáról való tájékoztatás és értékesítésük ösztönzése érdekében. A Bizottságnak ezen kívül figyelemmel kell kísérnie az árak alakulását annak ellenőrzése érdekében, hogy az új autók ára nem emelkedik-e aránytalanul az új biztonsági előírásoknak megfelelő felszereltség következtében.
- (27) Az e rendelet vagy az annak alkalmazásában végrehajtandó eljárások alapján javasolt jövőbeni intézkedéseknek meg kell felelniük „A 21. századi versenyképes autóipari szabályozás kerete” című, 2007. február 7-i bizottsági közleményben megállapított elveknek. Különösen a jobb szabályozás és az egyszerűsítés céljából, valamint annak elkerülése érdekében, hogy a műszaki előírásokra vonatkozó hatályos közösségi jogszabályokat folyamatosan frissíteni kelljen, ez a rendelet hivatkozik a meglévő nemzetközi szabványokra és szabályokra, azoknak a közösségi jogi keretbe való ismételt bevezetésétől.

- (28) Fontos, hogy az e rendelet hatálya alá tartozó rendszerek cserealkatrészeire ezzel egyenértékű biztonsági előírások és jóváhagyási eljárások vonatkozzanak. Indokolt ezért rendelkezni a cserealkatrészek és az önálló műszaki egységek jóváhagyásáról.
- (29) A tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra, és biztosítaniuk kell e szankciók érvényesítését. E szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.
- (30) Ez a rendelet a könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típusjóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló, 2007. június 20-i 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez ⁽¹⁾ és az új személygépkocsikra vonatkozó kibocsátási követelményeknek a könnyű haszongépjárművek szén-dioxid-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi integrált megközelítés keretében történő meghatározásáról szóló, 2009. április 23-i 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez ⁽²⁾ kapcsolódik. Különösen e rendelet CO₂-kibocsátáscsökkentésre vonatkozó intézkedéseit, amennyire csak lehetséges, össze kell kötni a 130 g-os CO₂-kibocsátási alapcélkitűzés alapján további 10 g-os CO₂-kibocsátáscsökkentés elérését célzó további intézkedésekkel.
- (31) A kívánt CO₂-kibocsátási célkitűzések megvalósításához szükséges és a piacon hozzáférhető más technológiákra – többek között a gumiabroncsok nyomástartási technológiáira, az útfelületek minőségének javítására és bármilyen más vonatkozó új technológiára –, valamint a gumiabroncsok gördülő-ellenállására már egyértelműen vagy feltételezhetően hatással levő légkondicionálási hatékonyságra vagy a járművek tüzelőanyag-fogyasztására és a CO₂-kibocsátásra vonatkozó előírásokra kiterjedő összes lehetséges további intézkedést átfogó hatásvizsgálatot követően a Bizottságnak egy integráltabb megközelítést keretében, megfelelő időben e rendelet további módosítására vonatkozó vagy egyéb javaslatokat kell előterjesztenie.
- (32) Az út zaj problémájának kezelésére következetes és átfogó megközelítést kell alkalmazni. Az útfelületek út zajhoz való jelentős hozzájárulása tekintetében az ISO 10844-es szabvány felülvizsgálata folyamatban van, és azt ebben az összefüggésben a tagállamokban található útfelületek további optimalizálása céljából meg kell vizsgálni. A tagállamoknak a hatályos ISO-szabványoknak megfelelően is többet kell beruházniuk útfelületeik javítása érdekében. Emellett az összes közlekedési rendszerre, a közúti zaj mellett a légi közlekedés és a vasút által kibocsátott zajra is kiterjedő, átfogó zajkibocsátási politikát kell kialakítani.
- (33) Ezért e rendelet vonatkozó előírásainak az új járművekre, az új alkatrészekre és az önálló műszaki egységekre történő alkalmazásának időpontjától kezdődően a következő irányelvek hatályukat veszítik:
- a Tanács 1970. március 20-i 70/221/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik folyékonytüzelőanyag-tartályaira és hátsó aláfutásgátlóira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽³⁾,
 - a Tanács 1970. március 20-i 70/222/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk hátsó rendszámtábláinak elhelyezésére és rögzítésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁴⁾,
 - a Tanács 1970. június 8-i 70/311/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk kormányberendezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁵⁾,
 - a Tanács 1970. július 27-i 70/387/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk ajtajaira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁶⁾,
 - a Tanács 1970. július 27-i 70/388/EGK irányelve a gépjárművek hangjelző berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁷⁾,
 - a Tanács 1971. július 26-i 71/320/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak fékberendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁸⁾,
 - a Tanács 1972. június 20-i 72/245/EGK irányelve a gépjárművek által előidézett rádiózavarokról (elektromágneses összeférhetőség) ⁽⁹⁾,
 - a Tanács 1973. december 17-i 74/60/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ HL L 171., 2007.6.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 140., 2009.6.5., 1. o.

⁽³⁾ HL L 76., 1970.4.6., 23. o.

⁽⁴⁾ HL L 76., 1970.4.6., 25. o.

⁽⁵⁾ HL L 133., 1970.6.18., 10. o.

⁽⁶⁾ HL L 176., 1970.8.10., 5. o.

⁽⁷⁾ HL L 176., 1970.8.10., 12. o.

⁽⁸⁾ HL L 202., 1971.9.6., 37. o.

⁽⁹⁾ HL L 152., 1972.7.6., 15. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 38., 1974.2.11., 2. o.

- a Tanács 1973. december 17-i 74/61/EGK irányelve a gépjárművek jogosulatlan használata elleni védelemre szolgáló eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁾,
- a Tanács 1974. június 4-i 74/297/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire (a kormányberendezés viselkedése ütközés esetén) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽²⁾,
- a Tanács 1974. július 22-i 74/408/EGK irányelve a gépjárművek üléseiről, azok rögzítéseiről és a fejtámlákról ⁽³⁾,
- a Tanács 1974. szeptember 17-i 74/483/EGK irányelve a gépjárművek kiálló részeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁴⁾,
- a Tanács 1975. június 26-i 75/443/EGK irányelve a gépjárművek hátrameneti és sebességmérő berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁵⁾,
- a Tanács 1975. december 18-i 76/114/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hatóságilag előírt tábláira és felirataira, valamint elhelyezésükre és rögzítési módjukra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁶⁾,
- a Tanács 1975. december 18-i 76/115/EGK irányelve a gépjárművek biztonsági öveinek rögzítéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁷⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/756/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk világító és fényjelző berendezéseinek felszerelésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁸⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/757/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fényvisszaverőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁹⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/758/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsó méretjelző lámpáira, első (oldalsó) helyzetjelző lámpáira, hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpáira és féklámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁰⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/759/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik irányjelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹¹⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/760/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsórendszám táblamegvilágító lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹²⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/761/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik távolsági és/vagy tompított fényszóróira, valamint a gépjárművek és pótkocsijaik engedélyezett lámpaegységében használatos fényforrásokra (izzók és egyéb lámpák) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹³⁾,
- a Tanács 1976. július 27-i 76/762/EGK irányelve a gépjárművek ködfényszóróira és az azokhoz használt izzólámpákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁴⁾,
- a Tanács 1977. május 17-i 77/389/EGK irányelve a gépjárművontató szerkezetekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁵⁾,
- a Tanács 1977. június 28-i 77/538/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsó ködlámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁶⁾,
- a Tanács 1977. június 28-i 77/539/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátrameneti lámpájára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁷⁾,
- a Tanács 1977. június 28-i 77/540/EGK irányelve a gépjárművek várakozást jelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁸⁾,

⁽¹⁾ HL L 38., 1974.2.11., 22. o.

⁽²⁾ HL L 165., 1974.6.20., 16. o.

⁽³⁾ HL L 221., 1974.8.12., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 266., 1974.10.2., 4. o.

⁽⁵⁾ HL L 196., 1975.7.26., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 24., 1976.1.30., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 24., 1976.1.30., 6. o.

⁽⁸⁾ HL L 262., 1976.9.27., 1. o.

⁽⁹⁾ HL L 262., 1976.9.27., 32. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 262., 1976.9.27., 54. o.

⁽¹¹⁾ HL L 262., 1976.9.27., 71. o.

⁽¹²⁾ HL L 262., 1976.9.27., 85. o.

⁽¹³⁾ HL L 262., 1976.9.27., 96. o.

⁽¹⁴⁾ HL L 262., 1976.9.27., 122. o.

⁽¹⁵⁾ HL L 145., 1977.6.13., 41. o.

⁽¹⁶⁾ HL L 220., 1977.8.29., 60. o.

⁽¹⁷⁾ HL L 220., 1977.8.29., 72. o.

⁽¹⁸⁾ HL L 220., 1977.8.29., 83. o.

- a Tanács 1977. június 28-i 77/541/EGK irányelve a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽¹⁾,
- a Tanács 1977. szeptember 27-i 77/649/EGK irányelve a gépjárművek vezetőinek látóterére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽²⁾,
- a Tanács 1977. december 21-i 78/316/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire (a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölésére) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽³⁾,
- a Tanács 1977. december 21-i 78/317/EGK irányelve a gépjárművek üvegfelületeinek jég- és páramentesítő berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁴⁾,
- a Tanács 1977. december 21-i 78/318/EGK irányelve a gépjárművek ablaktörlő és ablakmosó rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁵⁾,
- a Tanács 1978. június 12-i 78/549/EGK irányelve a gépjárművek kerékdobjaira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁶⁾,
- a Tanács 1978. október 16-i 78/932/EGK irányelve a gépjárművek üléseinek fejtámláira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁷⁾,
- a Tanács 1989. április 13-i 89/297/EGK irányelve egyes gépjárművek és pótkocsijaik oldalsó védelmére (oldalsó védőszerkezetekre) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁸⁾,
- a Tanács 1991. március 27-i 91/226/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak a felcsapódó víz elleni védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről ⁽⁹⁾,
- a Tanács 1992. március 31-i 92/21/EGK irányelve az M1 kategóriájú gépjárművek tömegéről és méreteiről ⁽¹⁰⁾,
- a Tanács 1992. március 31-i 92/22/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik biztonsági üvegezéséről és az üvegezésre használt anyagokról ⁽¹¹⁾,
- a Tanács 1992. március 31-i 92/23/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről ⁽¹²⁾,
- a Tanács 1992. március 31-i 92/24/EGK irányelve az egyes gépjármű-kategóriák sebességkorlátozó készülékeiről vagy az ehhez hasonló sebességkorlátozó fedélzeti rendszereiről ⁽¹³⁾,
- a Tanács 1992. december 17-i 92/114/EGK irányelve az N kategóriájú gépjárművek vezetőfülkéjének a hátfal síkja előtti kiálló részeiről ⁽¹⁴⁾,
- az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/20/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik mechanikus kapcsolószerkezetéről, valamint ezeknek a gépjárművekre történő felszereléséről ⁽¹⁵⁾,
- az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/28/EK irányelve az egyes gépjármű-kategóriák belső kialakításában használt anyagok égési tulajdonságairól ⁽¹⁶⁾,
- az Európai Parlament és a Tanács 1996. május 20-i 96/27/EK irányelve a gépjárművek utasainak oldalsó ütközés esetén történő védelméről és a 70/156/EGK irányelv módosításáról ⁽¹⁷⁾,
- az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/79/EK irányelve a gépjárművek utasainak frontális ütközéssel szemben nyújtott védelméről, és a 70/156/EGK irányelv módosításáról ⁽¹⁸⁾,
- az Európai Parlament és a Tanács 1997. július 22-i 97/27/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak tömegéről és méreteiről, valamint a 70/156/EGK irányelv módosításáról ⁽¹⁹⁾,

⁽¹⁾ HL L 220., 1977.8.29., 95. o.

⁽²⁾ HL L 267., 1977.10.19., 1. o.

⁽³⁾ HL L 81., 1978.3.28., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 81., 1978.3.28., 27. o.

⁽⁵⁾ HL L 81., 1978.3.28., 49. o.

⁽⁶⁾ HL L 168., 1978.6.26., 45. o.

⁽⁷⁾ HL L 325., 1978.11.20., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 124., 1989.5.5., 1. o.

⁽⁹⁾ HL L 103., 1991.4.23., 5. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 129., 1992.5.14., 1. o.

⁽¹¹⁾ HL L 129., 1992.5.14., 11. o.

⁽¹²⁾ HL L 129., 1992.5.14., 95. o.

⁽¹³⁾ HL L 129., 1992.5.14., 154. o.

⁽¹⁴⁾ HL L 409., 1992.12.31., 17. o.

⁽¹⁵⁾ HL L 195., 1994.7.29., 1. o.

⁽¹⁶⁾ HL L 281., 1995.11.23., 1. o.

⁽¹⁷⁾ HL L 169., 1996.7.8., 1. o.

⁽¹⁸⁾ HL L 18., 1997.1.21., 7. o.

⁽¹⁹⁾ HL L 233., 1997.8.25., 1. o.

— az Európai Parlament és a Tanács 1998. december 14-i 98/91/EK irányelve a veszélyes áruk közúti szállítására szánt gépjárművekről és pótkocsijaikról, valamint a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyásáról szóló 70/156/EGK irányelv módosításáról ⁽¹⁾,

— az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 26-i 2000/40/EK irányelve a gépjárművek első aláfutásgátlásával kapcsolatos tagállami jogszabályok közelítéséről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról ⁽²⁾,

— az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/56/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fűtéséről, a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról és a 78/548/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről ⁽³⁾,

— az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 20-i 2001/85/EK irányelve a személyszállításra használt, a vezetőülésen kívül több mint nyolc ülőhelyet tartalmazó járművekre vonatkozó különleges rendelkezésekről, valamint a 70/156/EGK és a 97/27/EK irányelv módosításáról ⁽⁴⁾,

— az Európai Parlament és a Tanács 2003. november 10-i 2003/97/EK irányelve a közvetett látást biztosító eszközök és az ilyen eszközökkel felszerelt járművek típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, a 70/156/EGK irányelv módosításáról és a 71/127/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről ⁽⁵⁾.

(34) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a belső piacnak a gépjárművek és gumiabroncsok biztonságosságára és környezetvédelmi jellemzőire vonatkozó közös műszaki előírások bevezetése révén történő kialakítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az terjedelme miatt közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

⁽¹⁾ HL L 11., 1999.1.16., 25. o.

⁽²⁾ HL L 203., 2000.8.10., 9. o.

⁽³⁾ HL L 292., 2001.11.9., 21. o.

⁽⁴⁾ HL L 42., 2002.2.13., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 25., 2004.1.29., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy

E rendelet előírásokat állapít meg:

1. a gépjárművek, és az ezekhez tervezett pótkocsik, rendszerek, alkatrészek és önálló műszaki egységek biztonságosságuk tekintetében történő típusjóváhagyására;
2. az abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek tekintetében a biztonság, a hatékony üzemanyag-fogyasztás és CO₂-kibocsátás vonatkozásában, valamint a sebességváltás-jelzők tekintetében, a hatékony üzemanyag-fogyasztás és CO₂-kibocsátás vonatkozásában a gépjárművek típusjóváhagyására; és
3. az újonnan gyártott gumiabroncsok biztonsága, gördülé-ellenállási teljesítménye és gördülési zajkibocsátása tekintetében történő típusjóváhagyására.

2. cikk

Hatály

E rendelet, az 5–12. cikke előírásaira is figyelemmel, a 2007/46/EK irányelv II. melléklet A. részében meghatározott M, N és O kategóriájú járművekre, valamint rendszereikre, alkatrészeikre és önálló műszaki egységeikre alkalmazandó.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a 2007/46/EK irányelv 3. cikkében megállapított fogalommeghatározások alkalmazandók.

A fentiek mellett még a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „elektronikus stabilitásszabályozás”: jármű olyan elektronikus szabályozó funkciója, amely javítja a jármű dinamikus stabilitását;
2. „I. osztályú M₂ vagy M₃ jármű”: olyan M₂ vagy M₃ kategóriájú jármű, amelynek kapacitása a járművezetőn kívül meghaladja a 22 utast, álló utasok számára kialakított területekkel rendelkezik, lehetővé téve az utasok gyakori mozgását;
3. „A. osztályú M₂ vagy M₃ jármű”: a vezetőn kívül legfeljebb 22 utas kapacitású, utasok szállítására tervezett M₂ vagy M₃ kategóriájú jármű, amely üléseket és állóhelyet biztosít;
4. „sávellahagyásra figyelmeztető rendszer”: olyan rendszer, amely figyelmezteti a járművezetőt a járműnek a menet-sávból történő kisodródására;

5. „fejlett vészfékező rendszer”: olyan rendszer, amely képes automatikusan érzékelni a vészhelyzeteket és bekapcsolni a jármű fékrendszerét, hogy az ütközés elkerülése vagy tompítása céljából lelassítsa a járművet;
6. „terhelhetőségi jelzőszám”: azt a terhelést kifejező egy vagy két szám, amelyet a gumibroncs egy kerékre, vagy egy kerékre és ikerkerékre felszerelve a megadott sebességekategóriának megfelelő sebességen és a gyártó által meghatározott előírásoknak megfelelő használat mellett elvisel;
7. „abroncsnyomás-ellenőrző rendszer”: olyan járműbe beépített rendszer, amely képes az abroncsnyomásnak és a nyomás idővel történő változásának az értékelésére, és menet közben továbbítja a megfelelő információkat a járművezetőhöz;
8. „különleges használatú gumibroncs”: olyan gumibroncs, amelyet rendeltetészerűen vegyesen használnak közúton és terepen, vagy más különleges célokra;
9. „professzionális terepjáró gumibroncs”: olyan különleges használatú gumibroncs, amelyet elsősorban nehéz terepen használnak;
10. „megerősített gumibroncs” vagy „extra teherbírású gumibroncs”: olyan C1 típusú gumibroncs-szerkezet, amelynél a szövetvázat nagyobb teherbírásra tervezték, mint az annak megfelelő alapkvitellő gumibroncsét;
11. „téli gumibroncs”: olyan gumibroncs, amelynél a futófelület mintázata, a futófelület anyagának összetétele vagy a futófelület szerkezete elsődlegesen arra van tervezve, hogy téli viszonyok között (hó) a jármű mozgásának elindítására vagy fenntartására való képessége tekintetében jobb teljesítményt nyújtson, mint a normál gumibroncs;
12. „T típusú ideiglenes használatra tervezett tartalék gumibroncs”: ideiglenes használatra tervezett, a szokásos és a megerősített gumibroncsokra előírt belső nyomásnál nagyobb belső nyomáson való használatra tervezett tartalék gumibroncs;
13. „vonóabroncs”: „M + S”, „M.S.” vagy „M&S” jelöléssel ellátott, C2 vagy C3 osztályú téli gumibroncs, amelyet rendeltetészerűen a jármű hajtótengelyére vagy hajtótengelyeire szerelnek fel;
14. „védtelen úthasználó”: gyalogosok, kerékpárosok és motor-kerékpárosok;
15. „sebességváltás-jelző” vagy „GSI”: arra vonatkozó javaslatot mutató kijelző, hogy a vezető mikor váltson sebességet;
16. „kézi sebességváltó”: olyan sebességváltó, amely oly módon működtethető, hogy valamennyi vagy néhány sebességfokozat közötti váltás a járművezető által végzett művelet közvetlen következménye, tekintet nélkül a fizikai végrehajtás módjára; ez a meghatározás nem terjed ki azon rendszerekre, amelyekben a járművezető csak előre kiválaszthat egy bizonyos sebességváltási stratégiát vagy korlátozza a vezetés közben rendelkezésre álló sebességfokozatok számát, és ahol a tényleges sebességváltás indítása a vezető, bizonyos vezetési módok szerinti döntésétől függetlenül történik.

II. FEJEZET

A GYÁRTÓK KÖTELEZETTSÉGEI

4. cikk

Általános kötelezettségek

(1) A gyártóknak igazolniuk kell, hogy minden új jármű, amelyet a Közösségen belül értékesítenek, nyilvántartásba vesznek vagy forgalomba állítanak, e rendeletnek és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő típusjóváhagyással rendelkezik.

(2) A gyártók megválaszthatják, hogy egy valamennyi rendszerre és az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi alkatrész és önálló műszaki egység beszerelésére kiterjedő típusjóváhagyásra irányuló kérelmet, vagy pedig egy vagy több rendszerre kiterjedő, és az e rendelet hatálya alá tartozó egy vagy több alkatrész és egy vagy több önálló műszaki egység beszerelésére kiterjedő típusjóváhagyásra irányuló kérelmet nyújtanak-e be. A IV. mellékletében felsorolt vonatkozó ENSZ-EGB-előírásoknak megfelelő típusjóváhagyás e rendelettel és ennek végrehajtási intézkedéseivel összhangban EK-típusjóváhagyásnak minősül.

(3) A gyártóknak igazolniuk kell, hogy minden új rendszer, alkatrész, és önálló műszaki egység, amelyet a Közösségen belül értékesítenek vagy forgalomba állítanak, az e rendeletnek és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő típusjóváhagyással rendelkezik.

5. cikk

Általános előírások és vizsgálatok

(1) A gyártóknak biztosítaniuk kell, hogy a járműveket úgy tervezik, gyártják és szerelik össze, hogy azok a lehető legkisebb sérülési veszélyt jelentsék a bennük tartózkodókra és más úthasználókra nézve.

(2) A gyártóknak biztosítaniuk kell, hogy a járművek, a rendszerek, az alkatrészek és az önálló műszaki egységek megfelelnek az e rendeletben és a végrehajtási intézkedéseiben foglalt vonatkozó előírásoknak, beleértve a következőkre vonatkozó előírásokat:

- a) a jármű szerkezeti integritása, beleértve a törésteszteket;
- b) azok a rendszerek, amelyek a járművezetőt segítik a jármű vezetésében, ideértve a kormányzó, a fékező és az elektromos stabilitásszabályozó rendszereket;
- c) azok a rendszerek, amelyek a járművezető számára látóteret, valamint a jármű állapotát és a környezetet ismertető információkat biztosítanak, ideértve az üvegezéseket, a tükröket és a járművezetőt tájékoztató rendszereket;
- d) a jármű világítási rendszerei;
- e) a járműben tartózkodók védelme, ideértve a belső felszereléseket, a fejtámlákat, a biztonsági öveket, az ISOfix rögzítéseket vagy beépített gyereküléseket és a járműajtókat;
- f) a jármű külseje és tartozékai;
- g) elektromágneses összeférhetőség;

- h) figyelmeztető hangjelzések;
- i) fűtésrendszerek;
- j) a jogosulatlan használat elleni védelemre szolgáló eszközök;
- k) járműazonosító rendszerek;
- l) tömegek és méretek;
- m) elektromos biztonság;
- n) sebességváltás-jelzők.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett előírások az I. mellékletben meghatározott járművek és rendszerek, alkatrészek és önálló műszaki egységek tekintetében alkalmazandók.

6. cikk

Egyes N és O kategóriájú járművekre vonatkozó különös előírások

(1) Az 5., 8., 9., 10. és 12. cikkben és azok végrehajtási intézkedéseiben megállapított előírásokon túl az N és O kategóriájú járműveknek adott esetben meg kell felelniük az e cikk (2)–(5) bekezdésében megállapított előírásoknak és azok végrehajtási intézkedéseinek is.

(2) Az N₂ és N₃ kategóriájú járműveket úgy kell gyártani, hogy egy másik járművel történő frontális ütközés esetén a járműben tartózkodók aláfutás miatt bekövetkező sérülésének a lehető legkisebb legyen a veszélye.

(3) Az N₂, N₃, O₃ és O₄ kategóriájú járműveket úgy kell gyártani, hogy egy védtelen úthasználóval történő oldalsó ütközés esetén az adott védtelen úthasználó aláfutás miatt bekövetkező sérülésének a lehető legkisebb legyen a veszélye.

(4) Figyelemmel az ENSZ-EGB 29. sz. előírására, a vezetőfülkének vagy a járművezető és az utasok számára biztosított térnek elég szilárdnak kell lennie ahhoz, hogy a járműben ülők számára védelmet nyújtson még ütközés és felborulás esetén.

(5) Az N₂, N₃, O₃ és O₄ kategóriájú járműveket úgy kell gyártani, hogy a jármű által felvert permet más járművek vezetőinek látóképességére a lehető legkisebb hatással legyen.

7. cikk

M₂ és M₃ kategóriájú járművekre vonatkozó különös előírások

(1) Az 5., 8., 9., 10. és 12. cikkben és azok végrehajtási intézkedéseiben megállapított előírásokon túl az M₂ és M₃ kategóriájú járműveknek meg kell felelniük az e cikk (2)–(5) bekezdésében megállapított előírásoknak és azok végrehajtási intézkedéseinek is.

(2) A jármű szállítóképességének, beleértve az ülő és álló utasokat és a kerekesszéket használókat is, összhangban kell lennie a jármű tömegével, méretével és elrendezésével.

(3) A karosszériát úgy kell megtervezni és gyártani, hogy a jármű teljes szállítóképességgel is képes legyen biztonságosan és stabilan üzemelni. Megfelelő megoldásokkal biztosítani kell a járműbe történő biztonságos beszállást és a jármű biztonságos elhagyását, különösen vészhelyzetben.

(4) Az I. osztályú járműveknél biztosítani kell a csökkent mozgásképességű személyek, köztük a kerekesszéket használók akadálymentes mozgását.

(5) Az autóbuszok felépítményének belső kialakításához felhasznált anyagoknak meg kell akadályozniuk lángok keletkezését vagy legalábbis késleltetniük kell a tűz kialakulását, ezáltal lehetővé téve az utasoknak, hogy tűz esetén a jármű belső terét elhagyhassák.

8. cikk

Gumiabroncsok besorolása

(1) A gumiabroncsokat a következő osztályokba kell besorolni:

- a) C1 osztályú gumiabroncsok – elsődlegesen M₁, N₁, O₁ és O₂ kategóriájú járművekhez tervezett gumiabroncsok;
- b) C2 osztályú gumiabroncsok – elsődlegesen M₂, M₃, N, O₃ és O₄ kategóriájú járművekhez tervezett gumiabroncsok, amelyek terhelhetőségi jelzőszáma egy kerékre szerelve ≤ 121, sebességkategória-jele pedig ≥ „N”;
- c) C3 osztályú gumiabroncsok – elsődlegesen M₂, M₃, N, O₃ és O₄ kategóriájú járművekhez tervezett gumiabroncsok, amelyek terhelhetőségi jelzőszáma az alábbiak egyike:
 - i. terhelhetőségi jelzőszáma egy kerékre felszerelve ≤ 121, sebességkategória-jele pedig ≤ „M”,
 - ii. terhelhetőségi jelzőszáma egy kerékre felszerelve ≥ 122.

Egy abroncs több osztályba is besorolható, feltéve, hogy megfelel minden besorolási osztály vonatkozó előírásainak.

(2) Az ENSZ-EGB 30. és 54. előírásában szereplő terhelhetőségi jelzőszámok és a hozzájuk tartozó tömegek listáját kell alkalmazni.

9. cikk

Járművek gumiabroncsaira, a gumiabroncsok és az abroncsnyomás-ellenőrzőrendszerek beépítésére vonatkozó különös rendelkezések

(1) A jármű felszerelésének részét képező összes gumiabroncsnak, ideértve a tartalék abroncsot is, alkalmasnak kell lennie arra, hogy azt az adott járműhöz használni lehessen, különösen a méretei, a sebességi és a terhelhetőségi jellemzői tekintetében.

(2) Az M_1 kategóriájú járművekbe megfelelő abroncsnyomás-ellenőrző rendszert kell beépíteni, amely szükség esetén, az optimális üzemanyag-fogyasztás és az útbiztonság érdekében képes a járművezetőt a jármű belsejében figyelmeztetni, ha az abroncsban nyomáscsökkenés lép fel. Ennek elérése érdekében megfelelő határértékeket kell meghatározni a műszaki előírásokban, amelyek lehetővé teszik ezen kívül a pontos abroncsnyomás-ellenőrző rendszerek technológiailag semleges és költséghatékony kifejlesztését.

(3) Az összes C1 gumiabroncsnak meg kell felelnie a II. melléklet A. részében előírt nedves tapadási értékeknek.

(4) Az összes gumiabroncsnak meg kell felelnie a II. melléklet B. részében előírt gördülõellenállási értékeknek.

(5) Az összes gumiabroncsnak meg kell felelnie a II. melléklet C. részében a gördülési zajra előírt értékeknek.

(6) A (3), (4) és (5) bekezdés nem alkalmazandó az alábbiakra:

- a) azok a gumiabroncsok, amelyekre a megengedett névleges sebesség nem éri el a 80 km/h-t;
- b) azok a gumiabroncsok, amelyeknél a névleges felniátmérő legfeljebb 254 mm vagy legalább 635 mm;
- c) T típusú ideiglenes használatú tartalék gumiabroncsok;
- d) a kizárólag az első ízben 1990. október 1-jét megelőzően nyilvántartásba vett gépjárművekre történő felszerelésre tervezett gumiabroncsok;
- e) a vonótulajdonságok javítására szolgáló kiegészítő eszközökkel felszerelt gumiabroncsok.

(7) A II. melléklet B. és C. részében a gördülõellenállásra és a gördülési zajra vonatkozó előírások nem vonatkoznak a professzionális terepjáró gumiabroncsokra.

10. cikk

Fejlett járműrendszerek

(1) A 14. cikk (3) bekezdése a) pontjával összhangban megállapított kivételekre figyelemmel, az M_2 , M_3 , N_2 , és N_3 kategóriájú járművekbe e rendelet előírásainak és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő fejlett vészfékező rendszert kell beépíteni.

(2) A 14. cikk (3) bekezdése a) pontjával összhangban megállapított kivételekre figyelemmel, az M_2 , M_3 , N_2 , és N_3 kategóriájú járművekbe e rendelet előírásainak és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő, sávelhagyásra figyelmeztető rendszert kell beépíteni.

11. cikk

Sebességváltás-jelzők

A kézi sebességváltóval felszerelt, 2 610 kg referenciatömeget meg nem haladó M_1 kategóriájú járművekbe, valamint azokba a kézi sebességváltóval felszerelt járművekbe, amelyekre a 715/2007/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével összhangban a típusjóvá hagyást kiterjesztik, sebességváltás-jelzőt kell beépíteni e rendelet előírásaival és a végrehajtási intézkedéseivel összhangban.

12. cikk

Elektronikus stabilitásszabályozó rendszerek

(1) Az M_1 és N_1 kategóriájú járművekbe az e rendelet előírásainak és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő elektronikus stabilitásszabályozó rendszert kell beépíteni.

(2) A 2007/46/EK irányelv II. mellékletének A. szakasza 4.2. és 4.3. pontjaiban meghatározott terepjáró járművek kivételével, a következő járművekbe az e rendelet előírásainak és a végrehajtási intézkedéseinek megfelelő elektronikus stabilitásszabályozó rendszert kell beépíteni:

- a) M_2 és M_3 kategóriájú járművek, a több mint három hajtótengellyel rendelkezők, a csuklós és távolsági autóbuszok, valamint az I. vagy A. osztályú autóbuszok kivételével;
- b) N_2 és N_3 kategóriájú járművek, a több mint három hajtótengellyel rendelkezők, a 3,5–7,5 tonna össztömegű félpótkocsi-vontató közúti vontatók, és a 2007/46/EK irányelv II. mellékletének A. szakasza 5.7. és 5.8. pontjában meghatározott különleges rendeltetésű járművek kivételével;
- c) O_3 és O_4 kategóriájú, légrugóval felszerelt járművek, a több mint három hajtótengellyel rendelkezők, a kivételes terhet szállító pótkocsik és az állóhelyekkel ellátott pótkocsik kivételével.

III. FEJEZET

A TAGÁLLAMOK KÖTELEZETTSÉGEI

13. cikk

Járművek, alkatrészek és önálló műszaki egységek típusjóvá hagyása

(1) 2011. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerekre vonatkozó előírásokra hivatkozva meg kell tagadniuk az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az M_1 és N_1 járműkategóriák olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

Az V. melléklet 1. táblázatában meghatározott végrehajtási időpontokat követően a nemzeti hatóságoknak az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerekre vonatkozó előírásokra hivatkozva meg kell tagadniuk az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az M₂, M₃, N₂, N₃, O₂, O₃ és O₄ kategóriájú járművek olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(2) 2012. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak az 5–8. cikk és a 9. cikk (2) bekezdése és a 11. cikk járműbiztonsági és gumiabroncsokra vonatkozó előírásaira hivatkozva meg kell tagadniuk:

a) az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az említett cikkekben és a végrehajtási intézkedéseikben megnevezett járműkategóriák olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; valamint

b) az ilyen járművekre tervezett új alkatrésztípusok, illetve az önálló műszaki egységek új típusai tekintetében az olyan alkatrészekre vagy önálló műszaki egységekre vonatkozó EK-típusjóvá hagyást, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(3) 2012. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a 9. cikk (1) és (3)–(7) bekezdése és a II. melléklet gumiabroncsokra vonatkozó előírásaira hivatkozva – kivéve a II. melléklet B. részének 2. táblázatában megadott gördülő-ellenállási határértékeket – meg kell tagadniuk az alkatrészekre vagy önálló műszaki egységekre vonatkozó EK-típusjóvá hagyást olyan új gumiabroncs-típusok esetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

2013. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a 9. cikk (1), (3) és (7) bekezdése, valamint a II. melléklet gumiabroncsokra vonatkozó előírásaira hivatkozva – kivéve a II. melléklet B. részének 2. táblázatában megadott gördülő-ellenállási határértékeket – meg kell tagadniuk az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az M, N, és O járműkategóriák olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(4) Az V. melléklet 2. táblázatában meghatározott végrehajtási időpontokat követően a nemzeti hatóságoknak az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerekre vonatkozó előírásaira hivatkozva érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfelelőségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését az M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ és O₄ kategóriájú olyan új járművek esetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(5) 2014. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak az 5., 6., 7., 8. cikkben, a 9. cikk (1)–(4) bekezdésében, a 11. cikkben, a 12. cikk (1) bekezdésében és a II. melléklet A. és B. részében foglalt járműbiztonsági és gumiabroncsokra vonatkozó előírásokra hivatkozva – a C3 gumiabroncsokra vonatkozó gördülőellenállási határértékek és a II. melléklet B. részének 2. táblázatában megadott gördülőellenállási határértékek kivételével:

a) az említett cikkekben megnevezett kategóriájú új járművek esetében érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfelelőségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését az említett cikkekben megnevezett kategóriájú olyan új járművek esetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; valamint

b) meg kell tiltaniuk az ilyen járművekhez tervezett új alkatrészek vagy önálló műszaki egységek értékesítését és forgalomba helyezését, amennyiben az ilyen új alkatrészek vagy önálló műszaki egységek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(6) 2016. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a gumiabroncsok gördülési zajára vonatkozó előírásokra, és a C3 gumiabroncsok tekintetében a gumiabroncsok gördülő-ellenállására is hivatkozva – a II. melléklet B. részének 2. táblázatában megadott gördülő-ellenállási határértékek kivételével:

a) az M, N és O kategóriájú új járművek esetében érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfelelőségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését, amennyiben az ilyen járművek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; valamint

b) meg kell tiltaniuk az ilyen járművekhez tervezett olyan új gumiabroncsok értékesítését és forgalomba helyezését, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(7) 2016. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a gumiabroncsok gördülő-ellenállására vonatkozó előírásokra hivatkozva meg kell tagadniuk az alkatrészekre vagy önálló műszaki egységekre vonatkozó EK-típusjóvá hagyást a gumiabroncsok olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg a II. melléklet B. részének 2. táblázatában a gördülő-ellenállásra előírt határértékeknek.

(8) 2017. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak az gumiabroncsok gördülő-ellenállására vonatkozó előírásokra hivatkozva meg kell tagadniuk az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az M, N és O járműkategóriák olyan új típusai tekintetében, amelyek nem felelnek meg a II. melléklet B. részének 2. táblázatában a gördülő-ellenállásra előírt határértékeknek.

(9) 2018. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak:

a) a C1 és C2 gumiabroncsok gördülő-ellenállására vonatkozó, a II. melléklet B. részének 2. táblázatában meghatározott határértékeket érintő előírásokra hivatkozva érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfelelőségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában, az M, N és O kategóriájú olyan új járművek tekintetében, amelyek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek, és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését, amennyiben az ilyen járművek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; valamint

b) meg kell tiltaniuk az ilyen járművekhez tervezett olyan új gumiabroncsok értékesítését és forgalomba helyezését, amelyek nem felelnek meg a II. melléklet B. részének 2. táblázatában a gördülő-ellenállásra előírt határértékeknek.

(10) 2020. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak:

a) a C3 gumiabroncsok gördülő-ellenállására vonatkozó, a II. melléklet B. részének 2. táblázatában meghatározott határértékeket érintő előírásokra hivatkozva érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfeleléségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában az M, N és O kategóriájú új járművek tekintetében, és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését, amennyiben az ilyen járművek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; valamint

b) meg kell tiltaniuk az ilyen járművekhez tervezett olyan új gumiabroncsok értékesítését és forgalomba helyezését, amelyek nem felelnek meg a II. melléklet B. részének 2. táblázatában a gördülő-ellenállásra előírt határértékeknek.

(11) Az (5), (6), (9) és (10) bekezdésben meghatározott időpontokat megelőzően gyártott, valamint a II. melléklet előírásainak nem megfelelő C1, C2 és C3 gumiabroncsok a fent említett időpontokat követően legfeljebb 30 hónapig értékesíthetők.

(12) 2013. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a 10. cikk járműbiztonsági előírásaira hivatkozva meg kell tagadniuk az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást az M₂, M₃, N₂ és N₃ járműkategóriák új típusai tekintetében, amennyiben ezek a járművek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(13) 2015. november 1-jei hatállyal a nemzeti hatóságoknak a 10. cikk járműbiztonsági előírásaira hivatkozva érvénytelennek kell tekinteniük a meglévő megfeleléségi igazolásokat a 2007/46/EK irányelv 26. cikke alkalmazásában az M₂, M₃, N₂ és N₃ kategóriájú új járművek tekintetében, és meg kell tiltaniuk az ilyen járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését, amennyiben az ilyen járművek nem felelnek meg e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

(14) A nemzeti hatóságoknak engedélyezniük kell az (1), (2) és (3) bekezdésben említett időpontokat megelőzően típusjóvá hagyásban részesült járművek, alkatrészek és önálló műszaki egységek értékesítését és használatba vételét és továbbra is meghosszabbítják a jóvá hagyást ezekre a járművekre, alkatrészekre és önálló műszaki egységekre azon szabályozási aktus feltételei szerint, amely alapján a típusjóvá hagyás eredetileg történt, kivéve ha az ezekre a járművekre, alkatrészekre és önálló műszaki egységekre vonatkozó előírásokat e rendelet és végrehajtási intézkedései módosították, vagy újakkal egészítették ki.

A nemzeti hatóságoknak engedélyezniük kell az (1), (2) és (3) bekezdésben említett időpontot megelőzően típusjóvá hagyásban részesült járművekhez tervezett cserealkatrészek és csereként használatos önálló műszaki egységek értékesítését és használatba

vételét és ezekre továbbra is meghosszabbítják az EK-típusjóvá hagyást, kivéve a csereabroncsokat, azon szabályozási aktus feltételei szerint, amely alapján a típusjóvá hagyás eredetileg történt.

(15) Az (1)–(14) bekezdés sérelme nélkül, és a 14. cikkben említett végrehajtási intézkedések hatálybalépésére figyelemmel, a gyártó kérése esetén a nemzeti hatóságok az 5–12. cikk járműbiztonsági és gumiabroncsokra vonatkozó előírásaira hivatkozva:

a) nem tagadhatják meg az EK-típusjóvá hagyást vagy a nemzeti típusjóvá hagyást egy új járműtípus tekintetében, illetve nem tagadhatják meg a alkatrészekre vagy önálló műszaki egységekre vonatkozó EK-típusjóvá hagyást az alkatrészek vagy önálló műszaki egységek új típusa tekintetében, amennyiben az ilyen jármű, alkatrész vagy műszaki egység megfelel e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek; illetve

b) nem tilthatják meg egy új jármű nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését, illetve nem tilthatják meg egy új alkatrész vagy önálló műszaki egység értékesítését vagy forgalomba helyezését, amennyiben a jármű, alkatrész vagy önálló műszaki egység megfelel e rendeletnek és végrehajtási intézkedéseinek.

IV. FEJEZET

VÉGREHAJTÁS

14. cikk

Végrehajtási intézkedések

(1) A Bizottság elfogadja a következő végrehajtási intézkedéseket:

a) részletes szabályok a gépjárművek, azok pótkocsijai, alkatrészei és önálló műszaki egységei típusjóvá hagyáshoz szükséges különös eljárások, vizsgálatok és műszaki előírások vonatkozásában, figyelemmel az 5–12. cikk rendelkezésire;

b) részletes szabályok az olyan járművekre vonatkozó különleges biztonsági előírások tekintetében, amelyek rendeltetészerűen veszélyes árukat szállítanak közúton, a tagállamokon belül vagy azok között, tekintetbe véve az ENSZ-EGB 105. előírását;

c) azon fizikai jellemzőknek és teljesítménykövetelményeknek a pontosabb meghatározása, amelyekkel a gumiabroncsoknak rendelkeznie kell ahhoz, hogy „különleges használatú abroncsnak”, „professzionális terepjáró abroncsnak”, „megerősített abroncsnak”, „extra teherbírású abroncsnak”, „téli gumiabroncsnak”, „T-típusú, átmeneti használatú pótgumiabroncsnak” vagy „vonóabroncsnak” minősüljenek a 3. cikk második bekezdésének 8–13. pontja értelmében;

d) a II. melléklet B. és C. részeiben meghatározott gördülő-ellenállásra és gördülési zajra vonatkozó határértékeket módosító intézkedések, amennyiben erre a vizsgálati eljárások változásainak eredményeként szükség van, anélkül, hogy hátrányosan érintenék a környezetvédelem szintjét;

e) részletes előírások a II. melléklet C. részének 1. pontjában említett zajszintek meghatározási eljárása tekintetében;

f) a IV. mellékletet módosító rendelkezések, hogy az kiterjedjen a 97/836/EK határozat 4. cikkének (4) bekezdése értelmében kötelező ENSZ-EGB-előírásokra.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, a 10. cikk rendelkezéseire vonatkozó intézkedések kivételével, 2010. december 31-ig kell elfogadni.

A 10. cikk rendelkezéseire vonatkozó intézkedéseket 2011. december 31-ig kell elfogadni.

(3) A Bizottság elfogadhatja a következő végrehajtási intézkedéseket:

a) az M₂, M₃, N₂ és N₃ kategóriák egyes járművei vagy járműosztályai tekintetében a 10. cikkben említett fejlett vészfékező rendszerek felszerelésének kötelezettsége alól mentesítő intézkedések, amennyiben költség-haszon elemzést követően és figyelembe véve valamennyi vonatkozó biztonsági szempontot, ezen rendszerek alkalmazásáról kiderül, hogy az nem megfelelő az érintett jármű vagy járműosztályok vonatkozásában;

b) 2010. december 31-ig, költség-haszon elemzés alapján, a 13. cikk (11) bekezdésében megállapított időtartamot csökkentő intézkedések, amelyek az érintett gumiabroncs-osztályok és -kategóriák szerint különböztethetők meg.

(4) Az e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek többek között kiegészítéssel történő módosítására irányuló, e cikkben említett intézkedéseket a 15. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

15. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot a 2007/46/EK irányelv 40. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott „Műszaki Bizottság – Gépjárművek” elnevezésű bizottság (TCMV) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdése, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel 8. cikkének rendelkezéseire.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

16. cikk

Szankciók jogsértés esetén

(1) A tagállamok megállapítják e rendelet rendelkezéseinek és végrehajtási intézkedéseinek a gyártó általi megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden

szükséges intézkedést megtesznek azok érvényesítése érdekében. Az előírt szankcióknak hatásosaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok legkésőbb 2011. február 20-ig, vagy adott esetben a vonatkozó végrehajtási intézkedések hatálybalépését követő tizennyolc hónapon belül értesítik a Bizottságot ezekről a rendelkezésekről, és haladéktalanul értesítik a Bizottságot az említett rendelkezéseket érintő valamennyi későbbi módosításról.

(2) A szankcióval járó jogsértések típusai közé tartoznak legalább a következők:

a) hamis nyilatkozat tétele a jóváhagyási eljárás vagy visszahívást eredményező eljárások során;

b) a típusjóváhagyáshoz használt vizsgálati eredmények meghamisítása;

c) olyan adatok vagy műszaki leírások visszatartása, amelyek visszahíváshoz vagy a típusjóváhagyás visszavonásához vezethetnek.

17. cikk

Jelentéstétel

2012. december 1-jéig, majd azt követően háromévente a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlament és a Tanács részére, amely adott esetben javaslatokat tartalmaz e rendelet vagy az egyéb vonatkozó közösségi jogszabályok módosítására, további biztonsági szempontok bevezetése érdekében.

18. cikk

A 2007/46/EK irányelv módosítása

A 2007/46/EK irányelv IV., VI. és XI. és XV. mellékletét e rendelet III. melléklete szerint kell módosítani.

19. cikk

Hatályon kívül helyezés

(1) A 70/221/EGK, a 70/222/EGK, a 70/311/EGK, a 70/387/EGK, a 70/388/EGK, a 71/320/EGK, a 72/245/EGK, a 74/60/EGK, a 74/61/EGK, a 74/297/EGK, a 74/408/EGK, a 74/483/EGK, a 75/443/EGK, a 76/114/EGK, a 76/115/EGK, a 76/756/EGK, a 76/757/EGK, a 76/758/EGK, a 76/759/EGK, a 76/760/EGK, a 76/761/EGK, a 76/762/EGK, a 77/389/EGK, a 77/538/EGK, a 77/539/EGK, a 77/540/EGK, a 77/541/EGK, a 77/649/EGK, a 78/316/EGK, a 78/317/EGK, a 78/318/EGK, a 78/549/EGK, a 78/932/EGK, a 89/297/EGK, a 91/226/EGK, a 92/21/EGK, a 92/22/EGK, a 92/24/EGK, a 92/114/EGK, a 94/20/EK, a 95/28/EK, a 96/27/EK, a 96/79/EK, a 97/27/EK, a 98/91/EK, a 2000/40/EK, a 2001/56/EK, a 2001/85/EK, és a 2003/97/EK irányelv 2014. november 1-jével hatályát veszti.

(2) A 92/23/EGK irányelv 2017. november 1-jével hatályát veszti.

(3) A hatályon kívül helyezett irányelvekre történő hivatkozást e rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2011. november 1-jétől kell alkalmazni.

A 13. cikk (15) bekezdését, a 14. cikket, és a III. melléklet 1. a) iii., 1. b) iii. és 1. b) iv., 2. c), 3. a) iii., 3. b) iii., 3. c) iii., 3. d) iii., 3. e) iii. és 3. f) i. pontját 2009. augusztus 20-tól kell alkalmazni.

A III. melléklet 1. a) i., 1. b) i., 2. a), 3. a) i., 3. b) i., 3. c) i., 3. d) i., 3. e) i. és 3. f) ii. pontját 2014. november 1-jétől kell alkalmazni.

A III. melléklet 1. a) ii., 1. b) ii., 2. b), 3. a) ii., 3. b) ii., 3. c) ii., 3. d) ii., 3. e) ii. és 4. pontját 2017. november 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 13-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

Tárgy	Alkalmazhatóság									
	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
A kezelőszervek, illetve az ellenőrző és visszajelző lámpák jelölése	X	X	X	X	X	X				
Jég- és páramentesítő	X	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)				
Szélvédőmosó/-törlő berendezés	X	(²)	(²)	(²)	(²)	(²)				
Fűtés	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Kerékdob	X									
Fejtámlák	X									
Oldalvédelem					X	X			X	X
A felcsapódó víz elleni védelem					X	X			X	X
Biztonsági üveg	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Gumibroncsok	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Sebességkorlátozó eszközök		X	X		X	X				
Tömegek és méretek	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Vezetőfülke kiálló részei				X	X	X				
Csőkapcsolók	X (³)	X (³)	X (³)	X (³)	X (³)	X (³)	X	X	X	X
Éghetőség			X							
Helyi és távolsági autóbuszok		X	X							
Frontális ütközés	X (⁴)									
Oldalsó ütközés	X (⁵)			X (⁵)						
Veszélyes áruk szállítására használt járművek				X (⁶)	X (⁶)	X (⁶)	X (⁶)	X (⁶)	X (⁶)	X (⁶)
Mellső aláfutás elleni védelem					X	X				

(¹) Az ezen kategóriába tartozó járműveknek rendelkezniük kell megfelelő szélvédő-jégmentesítő és -párátlanító berendezéssel.

(²) Az ezen kategóriába tartozó járműveknek rendelkezniük kell megfelelő szélvédőmosó és -törlő berendezéssel.

(³) Csak a csatlakozóberendezéssel ellátott járművek esetében.

(⁴) 2,5 tonnát meg nem haladó technikailag megengedett össztömeg.

(⁵) Csak olyan járműveknél alkalmazandó, ahol a legalacsonyabb ülés ülésvonatkozási pontja („R” pont) legfeljebb 700 mm-rel haladja meg a talajszintet. Az „R” pontot az UNECE 95. irányelvben határozzák meg.

(⁶) Csak akkor alkalmazandók, ha a gyártó veszélyes áruk közúti szállítására tervezett jármű EK-típusjóváahagyását kérelmezi.

II. MELLÉKLET

Gumiabroncsok nedves tapadására, gördülő-ellenállására és gördülési zajára vonatkozó előírások**A. RÉSZ – A NEDVES TAPADÁSRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK**

A C1 osztályú gumiabroncsoknak meg kell felelniük az alábbi előírásoknak:

Használati kategória	Nedves tapadási jelzőszám (G)
Olyan sebességekategória-jellel („Q” vagy az alatt, kivéve a „H”-t) rendelkező téli gumiabroncs, amely legfeljebb 160 km/h legnagyobb megengedett sebességet jelez	≥ 0,9
Olyan sebességekategória-jellel („R” és az felett, beleértve a „H”-t) rendelkező téli gumiabroncs, amely legalább 160 km/h legnagyobb megengedett sebességet jelez	≥ 1,0
Normál (közúti) gumiabroncs	≥ 1,1

B. RÉSZ – GÖRDÜLŐ-ELLENÁLLÁSRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Az egyes abroncs típusoknál a gördülő-ellenállási együttható legnagyobb értéke az ISO 28580 szabvány szerint mérve nem haladhatja meg a következőket:

1. táblázat

Abronszosztály	Felső határérték (kg/tonna) 1. fázis
C1	12,0
C2	10,5
C3	8,0

2. táblázat

Abronszosztály	Felső határérték (kg/tonna) 2. fázis
C1	10,5
C2	9,0
C3	6,5

A téli gumiabroncsok esetében a 2. táblázatban a határértékeket 1 kg/tonnával növelni kell.

C. RÉSZ – GÖRDÜLÉSI ZAJRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

1. A rendelet végrehajtási intézkedéseiben említett eljárásnak megfelelően meghatározott zajszintek nem haladhatják meg az 1.1. vagy 1.2. pontban megadott határértékeket. Az 1.1. és az 1.2. pont táblázata a hőmérséklettel és a műszerek tűrésével korrigált mért értékeket tartalmazza, egész számra kerekítve, kivéve a C3 gumibroncsok esetében.

- 1.1. C1 osztályú gumibroncsok, a méréshez használt gumibroncs névleges profilszélességével:

Abroncsosztály	Névleges profilszélesség (mm)	Határérték, dB(A)
C1A	≤ 185	70
C1B	$> 185 \leq 215$	71
C1C	$> 215 \leq 245$	71
C1D	$> 245 \leq 275$	72
C1E	> 275	74

A téli gumibroncsok, megerősített vagy extra teherbírású abroncsok, vagy ezen osztályok bármely kombinációja esetén a fenti határértékeket 1 dB(A)-val növelni kell.

- 1.2. C2 és C3 osztályú gumibroncsok, a gumibroncsok használati kategóriájával:

Abroncsosztály	Használati kategória	Határérték, dB(A)
C2	Normál abroncsok	72
	Vonóabroncsok	73
C3	Normál abroncsok	73
	Vonóabroncsok	75

A különleges használatú gumibroncsok esetében a fenti határértékeket 2 dB(A)-val növelni kell. További 2 dB(A)-t meg kell engedni a C2 vontatóabroncs kategóriába tartozó téli gumibroncsok esetében. A C2 és C3 gumibroncsok minden más kategóriájában meg kell engedni az 1 dB(A)-t a téli gumibroncsok esetében.

III. MELLÉKLET

A 2007/46/EK irányelv módosításai

A 2007/46/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A IV. melléklet I. része a következőképpen módosul:

a) A táblázat a következőképp módosul:

i. a 3–10., a 12–38., a 42–45. és a 47–57. pontot el kell hagyni;

ii. a 46. pontot el kell hagyni;

iii. a táblázat a következő sorral egészül ki:

Tétel	Tárgy	Szabályozási aktus száma	Hivatkozás a Hivatalos Lapra	Hatály [Alkalmazhatóság]									
				M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
„63.	Általános biztonság	661/2009/EK rendelet	HL L 200, 2009.7.31., 1 o.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

b) A függelék a következőképpen módosul:

i. a táblázat 3–10., a 12–37., a 44., a 45. és az 50–54. pontját el kell hagyni;

ii. a táblázat 46. pontját el kell hagyni;

iii. a táblázat a következő sorral egészül ki:

	Tárgy	Szabályozási aktus száma	Hivatkozás a Hivatalos Lapra	M ₁
„63.	Általános biztonság	661/2009/EK rendelet	HL L 200, 2009.7.31., 1 o.	P/A”

iv. A „Jelmagyarázat” a következő szöveggel egészül ki:

„P/A: Ez a rendelet részlegesen alkalmazandó. A pontos alkalmazási kört e rendelet végrehajtási intézkedései határozzák meg.”

2. A VI. melléklet függelékében a táblázat a következőképpen módosul:

a) a 3–10., a 12–38., a 42–45. és a 47–57. pontot el kell hagyni;

b) a 46. pontot el kell hagyni;

c) a táblázat a következő sorral egészül ki:

	Tárgy	Szabályozási aktus száma ⁽¹⁾	Az alábbival módosított:	A következő változatokra vonatkozik:
„63.	Általános biztonság	661/2009/EK rendelet”		

[illegible]

e) Az 5. függelékben a táblázat a következőképpen módosul:

i. a 3–10., a 12–36., a 42–45. és a 47–57. pontot el kell hagyni;

ii. a 46. pontot el kell hagyni;

iii. a táblázat a következő sorral egészül ki:

Tétel	Tárgy	Szabályozási aktus száma	N ₃ kategóriájú önjáró daru
„63.	Általános biztonság	661/2009/EK rendelet	P/A”

f) A betűjelzések magyarázata a következőképpen módosul:

i. a C, U, W₅, és W₆ pontokat el kell hagyni;

ii. a magyarázat a következő szöveggel egészül ki:

„P/A: Ez a szabályozási aktus részlegesen alkalmazandó. A pontos alkalmazási kört a rendelet végrehajtási intézkedései határozzák meg.”

4. A XV. mellékletben a táblázatban a 46. pontot el kell hagyni.

IV. MELLÉKLET

A kötelezően alkalmazandó ENSZ-EGB-előírások listája

—

V. MELLÉKLET

Az elektronikus stabilitásszabályozó rendszerekre vonatkozó előírások végrehajtási időpontjai az M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ és O₄ járműkategóriák tekintetében

1. táblázat – Új járműtípusokra vonatkozó végrehajtási időpontok

Járműkategória	Végrehajtás időpontja
M ₂	2013. július 11.
M ₃ (III. osztály)	2011. november 1.
M ₃ < 16 tonna (pneumatikus átvitel)	2011. november 1.
M ₃ (II. és B. osztály) (hidraulikus átvitel)	2013. július 11.
M ₃ (III. osztály) (hidraulikus átvitel)	2013. július 11.
M ₃ (III. osztály) (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2014. július 11.
M ₃ (II. osztály) (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2014. július 11.
M ₃ (a fentiekől eltérő)	2011. november 1.
N ₂ (hidraulikus átvitel)	2013. július 11.
N ₂ (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2014. július 11.
N ₂ (a fentiekől eltérő)	2012. július 11.
N ₃ (2 tengelyes félpótkocsi-vontató közúti vontatók)	2011. november 1.
N ₃ (2 tengelyes félpótkocsi-vontató közúti vontatók pneumatikus vezérlésátvittel (ABS))	2011. november 1.
N ₃ (3 tengely elektromos vezérlésátvittel (EBS))	2011. november 1.
N ₃ (2 és 3 tengely pneumatikus vezérlésátvittel (ABS))	2012. július 11.
N ₃ (a fentiekől eltérő)	2011. november 1.
O ₃ (3,5 és 7,5 tonna tengelyterhelés)	2012. július 11.
O ₃ (a fentiekől eltérő)	2011. november 1.
O ₄	2011. november 1.

2. táblázat – Új járművekre vonatkozó végrehajtási időpontok

Járműkategória	Végrehajtás időpontja
M ₂	2015. július 11.
M ₃ (III. osztály)	2014. november 1.
M ₃ < 16 tonna (pneumatikus átvitel)	2014. november 1.
M ₃ (II. és B. osztály) (hidraulikus átvitel)	2015. július 11.
M ₃ (III. osztály) (hidraulikus átvitel)	2015. július 11.
M ₃ (III. osztály) (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2016. július 11.
M ₃ (II. osztály) (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2016. július 11.
M ₃ (a fentiekől eltérő)	2014. november 1.
N ₂ (hidraulikus átvitel)	2015. július 11.
N ₂ (pneumatikus vezérlésátvitel és hidraulikus energiaátvitel)	2016. július 11.
N ₂ (a fentiekől eltérő)	2014. november 1.
N ₃ (2 tengelyes félpótkocsi-vontató közúti vontatók)	2014. november 1.
N ₃ (2 tengelyes félpótkocsi-vontató közúti vontatók pneumatikus vezérlésátvittel (ABS))	2014. november 1.
N ₃ (3 tengely elektromos vezérlésátvittel (EBS))	2014. november 1.
N ₃ (2 és 3 tengely pneumatikus vezérlésátvittel (ABS))	2014. november 1.
N ₃ (a fentiekől eltérő)	2014. november 1.
O ₃ (3,5 és 7,5 tonna tengelyterhelés)	2014. november 1.
O ₃ (a fentiekől eltérő)	2014. november 1.
O ₄	2014. november 1.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 662/2009/EK RENDELETE

(2009. július 13.)

a szerződéses és szerződésen kívüli kötelmi viszonyokra alkalmazandó jog bizonyos kérdéseit érintő, a tagállamok és harmadik országok között létrejövő megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokra és e megállapodások megkötésére vonatkozó eljárás létrehozásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára, 65. cikkére és 67. cikke (5) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Szerződés harmadik részének IV. címe megteremti a jogalapot arra, hogy a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén közösségi jogszabályokat fogadjanak el.
- (2) A tagállamok és harmadik országok között polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködést hagyományosan a tagállamok és harmadik országok közötti megállapodások szabályozzák. Az ilyen megállapodások, amelyből igen sok létezik, gyakran különleges kapcsolatra utalnak egy tagállam és egy harmadik ország között, és céljuk, hogy megfelelő jogi keretet biztosítsanak az érintett felek sajátos igényeinek kielégítéséhez.
- (3) Az EK-Szerződés 307. cikke előírja a tagállamok számára, hogy tegyék meg a megfelelő lépéseket minden olyan összeegyeztethetlenség kiküszöbölése érdekében, amely a közösségi vívmányok és a tagállamok és harmadik országok között létrejött nemzetközi szerződések között fennáll. Ennek során szükség lehet az ilyen megállapodások újratárgyalására.
- (4) Annak érdekében, hogy a megfelelő jogi keret biztosított legyen az adott tagállamnak egy harmadik országgal fennálló kapcsolatait érintő különleges igények kielégítéséhez, nyilvánvalóan szükségessé válhat továbbá, hogy a polgári igazságügynek a Szerződés harmadik része IV. címének alkalmazási körébe tartozó területein új megállapodásokat kössenek harmadik országokkal.
- (5) Az új Luganói Egyezmény megkötésével kapcsolatos, 2006. február 7-i 1/03. sz. véleményében az Európai Közösségek Bírósága megerősítette, hogy a Közösség kizárólagos hatáskört szerzett arra vonatkozóan, hogy harmadik országokkal a Luganói Egyezményhez hasonló nemzetközi megállapodásokat kössön a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletben ⁽²⁾ (Brüsszel I.) meghatározott szabályokat érintő kérdésekben.
- (6) A Szerződés 300. cikkének megfelelően a Közösség és valamely harmadik ország közötti, a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó kérdéseket érintő megállapodások megkötése a Közösség feladata.
- (7) Az EK-Szerződés 10. cikke előírja a tagállamok számára, hogy segítsék elő a Közösség feladatainak teljesítését, valamint hogy tartózkodjanak minden olyan intézkedéstől, amely veszélyeztetheti a Szerződés céljainak megvalósítását. A lojális együttműködés kötelezettsége általános érvényű, nem pedig annak függvénye, hogy a Közösség hatásköre kizárólagos vagy sem.
- (8) Tekintettel a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó, egyes polgári igazságügyi kérdésekről szóló, harmadik országokkal létrejött megállapodásokra, koherens és átlátható eljárást kell létrehozni, amely felhatalmazza a tagállamokat a fennálló megállapodások módosítására, illetve új megállapodások tárgyalására és megkötésére, különösen, ha maga a Közösség nem jelezte, hogy gyakorolni kívánja a megállapodás megkötésére vonatkozó külső hatáskörét, egy már meglévő tárgyalási mandátum vagy tervbe vett tárgyalási mandátum útján. Ez az eljárás sem a Közösség kizárólagos hatáskörét, sem pedig a Szerződés 300. és 307. cikkének rendelkezéseit nem sérti. Kivételes intézkedésnek kell tekinteni, és mind hatályát, mind időtartamát korlátozni kell.
- (9) E rendelet nem alkalmazandó, amennyiben a Közösség azonos tárgykörben már kötött megállapodást az adott harmadik országgal. Két megállapodás csak akkor és csak olyan mértékben tekinthető ugyanarra a tárgyra vonatkozóan, amennyiben lényegileg ugyanazokat a konkrét jogi kérdéseket szabályozzák. Nem tekinthetők azonos tárgykörre vonatkozóan azok a rendelkezések, amelyek az ilyen kérdésekben való együttműködés általános szándékának egyszerű kinyilvánítását tartalmazzák.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2009. május 7-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. július 7-i határozata.

⁽²⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o.

- (10) Kivételesen e rendelet hatálya alá tartoznak a kisszámú tagállam és kisszámú harmadik ország (például kettő vagy három) között létrejött, helyi kérdések megoldására irányuló, bizonyos regionális megállapodások is, amelyekhez más államok nem csatlakozhatnak.
- (11) Annak érdekében, hogy egy tagállam által tervezett megállapodás ne fossza meg hatásaitól a közösségi jogot, és ne ássa alá a közösségi joggal létrehozott rendszer megfelelő működését vagy a Közösség által meghatározott közösségi külkapcsolati politikát, az érintett tagállamnak be kell jelentenie szándékait a Bizottságnak, hogy felhatalmazást kapjon valamely megállapodás hivatalos tárgyalásának megkezdésére vagy folytatására, vagy egy megállapodás megkötésére. Ezt a bejelentést levélben vagy elektronikus úton kell megtenni. A bejelentésnek tartalmaznia kell az összes olyan vonatkozó információt és dokumentációt, amelyek alapján a Bizottság értékelni tudja, hogy a tárgyalások várható kimenetele milyen módon hat a közösségi jogra.
- (12) Értékelni kell, hogy megfelelő közösségi érdek fűződik-e a Közösség és az érintett harmadik ország közötti kétoldalú megállapodás megkötéséhez, vagy adott esetben a tagállam és a harmadik ország között már fennálló kétoldalú megállapodás közösségi megállapodással történő felváltásához. E célból minden tagállamot tájékoztatni kell a Bizottsághoz beérkezett, valamely tagállam által tervezett megállapodásról szóló összes bejelentésről annak érdekében, hogy kifejezhessék érdeklődésüket a bejelentő tagállam kezdeményezéséhez történő csatlakozás iránt. Amennyiben az információk megosztása nyomán kellő közösségi érdek mutatkozik, a Bizottságnak meg kell vizsgálni a Közösség és az érintett harmadik ország közötti megállapodás megkötésére vonatkozó tárgyalási megbízás indítványozását.
- (13) Ha a Bizottság további tájékoztatást kér a tagállamtól annak felmérése céljából, hogy az adott tagállamot felhatalmazhatja-e a harmadik országgal történő tárgyalások megkezdésére, ez a kérés nem befolyásolhatja azt a határidőt, amelyen belül a Bizottságnak indokolással ellátott határozatot kell hoznia a tagállam kérelméről.
- (14) A hivatalos tárgyalások megkezdésére irányuló felhatalmazás esetén, ha szükséges, a Bizottság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy tárgyalási iránymutatásokat javasoljon, illetve bizonyos záradékoknak a tervezett megállapodásba való beépítését kérje. A tárgyalások különböző szakaszaiban folyamatosan, teljeskörűen tájékoztatni kell a Bizottságot annyiban, amennyiben e rendelet hatálya alá tartozó ügyekről esik szó, és lehetővé kell tenni számára az említett ügyekkel kapcsolatban a tárgyalásokon megfigyelőként való részvételt.
- (15) A harmadik országgal folytatandó tárgyalások megkezdésére vonatkozó szándékukról szóló bejelentés során a tagállamok csak azon elemekről tájékoztatják a Bizottságot, amelyek a Bizottság által elvégzendő értékelés szempontjából relevánsak. A Bizottság általi felhatalmazás és az esetleges tárgyalási iránymutatások, vagy adott esetben a Bizottság általi elutasítás kizárólag az e rendelet hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkozhat.
- (16) Minden tagállamot tájékoztatni kell a tervezett vagy megtárgyalt megállapodásokról szóló, a Bizottsághoz beérkező összes bejelentésről, valamint a Bizottság e rendelet értelmében hozott indokolással ellátott összes határozatáról. E tájékoztatásnak azonban maradéktalanul meg kell felelnie az esetleges titoktartási követelményeknek.
- (17) Az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak biztosítania kell, hogy a bizalmasnak minősített információkat az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően kezelik.
- (18) Ha a Bizottság értékelése alapján nem kíván felhatalmazást adni a hivatalos tárgyalások megkezdésére vagy a megtárgyalt megállapodás megkötésére, indokolással ellátott határozatának meghozatala előtt véleményt kell nyilvánítania az érintett tagállam számára. Megtárgyalt megállapodás megkötésére vonatkozó felhatalmazás megtagadása esetén a véleményt az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz is be kell nyújtani.
- (19) Annak biztosítása érdekében, hogy a megtárgyalt megállapodás ne akadályozza a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén folytatott közösségi külpolitika végrehajtását, a megállapodásokban a Közösség vagy a Közösség és tagállamai és az érintett harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás esetén a megállapodás teljes vagy részleges felmondásáról vagy a vonatkozó előírásoknak az azonos tárgyú későbbi megállapodás megfelelő előírásaival való közvetlen helyettesítéséről is rendelkezni kell.
- (20) Átmeneti intézkedésekről is rendelkezni kell az olyan helyzetekre, amikor egy tagállam a rendelet hatálybalépésének időpontjában már tárgyalásokat folytat egy harmadik országgal, vagy pedig már le is zárta a tárgyalásokat, de a megállapodást még nem ismerte el magára nézve kötelező erejűnek.

⁽¹⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

- (21) Annak érdekében, hogy e rendelet alkalmazásával kapcsolatban elég tapasztalat halmozódjék fel, ezen alkalmazásra vonatkozó jelentését a Bizottság legkorábban nyolc évvel e rendelet elfogadása után terjeszti elő. E jelentésben, előjogaival élve, a Bizottság megerősíti e rendelet ideiglenes jellegét vagy megvizsgálja, hogy e rendelet új, azonos tárgykörű, vagy a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó bizonyos ügyeket is tartalmazó és az (5) preambulumbekzdésben említettekhez hasonló, más közösségi eszközök irányította rendelettel kell-e felváltani.
- (22) Ha a Bizottság által benyújtott jelentés megerősíti e rendelet ideiglenes mivoltát, a tagállamoknak e jelentés benyújtását követően is módjukban áll értesíteni a Bizottságot a már folyó vagy bejelentett tárgyalásokról, a hivatalos tárgyalások megkezdésére való felhatalmazás megszerzésének szándékával.
- (23) A Szerződés 5. cikkében foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl a célja eléréséhez szükséges mértéket.
- (24) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság és Írország bejelentették, hogy részt kívánnak venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.
- (25) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Ez a rendelet olyan eljárást hoz létre, amelynek során a tagállamok – az e rendeletben meghatározott feltételek szerint – felhatalmazást kapnak arra, hogy harmadik országokkal fennálló megállapodásaikat módosítsák, valamint harmadik országokkal új megállapodásokról tárgyalásokat folytassanak és ilyen megállapodásokat kössenek.

Ez az eljárás nem érinti a Közösség és a tagállamok vonatkozó hatásköreit.

- (2) Ez a rendelet olyan megállapodásokra alkalmazandó, amelyek egészben vagy részben a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló, 2008. június 17-i 593/2008/EK

európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (Róma I.) és a szerződésen kívüli kötelmi viszonyokra alkalmazandó jogról szóló, 2007. július 11-i 864/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ (Róma II.) hatálya alá tartozó bizonyos ügyekre vonatkoznak.

- (3) E rendelet nem alkalmazandó, ha a Közösség az adott harmadik országgal azonos tárgykörben már kötött megállapodást.

2. cikk

Fogalommeghatározások

- (1) E rendelet alkalmazásában „megállapodás”:

- a) egy tagállam és egy harmadik ország között létrejött kétoldali megállapodás;
- b) korlátozott számú tagállam és a tagállamokkal szomszédos, vagy környező harmadik ország között létrejött regionális megállapodás, amely helyi kérdések megoldására törekszik, és amelyhez más államok nem csatlakozhatnak.

- (2) Az (1) bekezdés b) pontjában említett regionális megállapodások összefüggésében az e rendeletben szereplő, tagállamra vagy harmadik országra történő valamennyi hivatkozást az érintett tagállamokra vagy harmadik országokra történő hivatkozás-ként kell értelmezni.

3. cikk

Bejelentés a Bizottságnak

- (1) Ha valamely tagállam tárgyalásokat kíván folytatni az e rendelet hatálya alá tartozó, létező megállapodás módosítása vagy ilyen új megállapodás megkötése céljából, erre irányuló szándékát a hivatalos tárgyalások tervezett megkezdését megelőzően a lehető legkorábban írásban bejelenti a Bizottságnak.

- (2) A bejelentésnek adott esetben tartalmaznia kell – amennyiben rendelkezésre állnak – a létező megállapodás, a megállapodástervezet, illetve a javaslattervezet egy másolatát, valamint minden egyéb vonatkozó dokumentumot. A tagállam kifejti a tárgyalások tárgyát, valamint megjelöli a tervezett megállapodásban kezelendő kérdéseket, illetve a létező megállapodás módosítandó rendelkezéseit. A tagállam megadhat bármilyen további kiegészítő információt.

4. cikk

A Bizottság értékelése

- (1) A 3. cikkben említett bejelentés kézhezvételét követően a Bizottság értékeli, hogy a tagállam megkezdheti-e a hivatalos tárgyalásokat.

⁽¹⁾ HL L 177., 2008.7.4., 6. o.

⁽²⁾ HL L 199., 2007.7.31., 40. o.

(2) A Bizottság ezen értékelés első lépéseként ellenőrzi, nincs-e kifejezetten tervbe véve az elkövetkező 24 hónapban az adott harmadik országgal közösségi megállapodás megkötésére irányuló, releváns tárgyalási mandátum elfogadása. Ha ez nem áll fenn, a Bizottság felméri, hogy a következő feltételek mindegyike teljesül-e:

- a) az adott tagállam rendelkezésre bocsátott olyan információkat, amelyekből kitűnik, hogy – a tagállam és az érintett harmadik ország közötti gazdasági, földrajzi, kulturális történelmi, társadalmi vagy politikai kapcsolatoknak tulajdoníthatóan – konkrét érdeke fűződik ahhoz, hogy megállapodást kössön;
- b) a tagállam által nyújtott tájékoztatás alapján a tervezett megállapodás megkötése a közösségi jogot nem fosztja meg hatásaitól, és nem ássa alá a közösségi jog vonatkozó szabályai révén létrehozott rendszer megfelelő működését; és
- c) a tervezett megállapodás nem sérti a Közösség külkapcsolati politikájának a Közösség által meghatározott tárgyát és célját.

(3) Ha a tagállam által továbbított információ nem elégséges az értékelés elvégzéséhez, a Bizottság további információkat kérhet.

5. cikk

Felhatalmazás a hivatalos tárgyalások megkezdésére

(1) Ha a tervezett megállapodás megfelel a 4. cikk (2) bekezdésében említett feltételeknek, a Bizottság a 3. cikkben említett bejelentés kézhezvételét követő 90 napon belül indokolással ellátott határozatban dönt a tagállam kérelméről, amelyben felhatalmazza a tagállamot, hogy hivatalos tárgyalásokat kezdjen a megállapodásról.

A Bizottság adott esetben tárgyalási iránymutatásokat javasolhat, és kérheti bizonyos záradékok beépítését a javasolt megállapodásba.

(2) A tervezett megállapodásnak záradékot kell tartalmaznia:

- a) a megállapodás teljes vagy részleges felmondásáról az egyrészről az Európai Közösség vagy a Közösség és tagállamai és másrészről ugyanezen harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás megkötése esetén; vagy
- b) a vonatkozó rendelkezéseknek az azonos tárgyú későbbi megállapodás megfelelő rendelkezéseivel való közvetlen helyettesítéséről az Európai Közösség vagy a Közösség és tagállamai és ugyanezen harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás megkötése esetén.

Az első albekezdés a) pontjában említett záradékot lehetőség szerint az alábbiaknak megfelelően kell megfogalmazni: „(A tagállam(ok) neve(i)) egészben vagy részben felmondja e megállapodást, ha és amikor a Közösség vagy a Közösség és tagállamai (a harmadik ország(ok) neve(i))-val/vel megállapodást kötnek ugyanazon polgári igazságügyi ügyekben, mint amelyeket e megállapodás szabályoz.”

Az első albekezdés b) pontjában említett záradékot lehetőség szerint az alábbiaknak megfelelően kell megfogalmazni: „Ez a megállapodás vagy e megállapodás egyes rendelkezései nem alkalmazható(k) az egyrészről a Közösség vagy a Közösség és tagállamai, és másrészről (a harmadik ország(ok) neve(i)) között létrejött megállapodás hatálybalépésének napjától, az ezen megállapodással szabályozott ügyek tekintetében.”

6. cikk

A hivatalos tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazás elutasítása

(1) Ha a 4. cikk szerinti értékelés alapján a Bizottság nem kíván felhatalmazást adni a tervezett megállapodásról szóló hivatalos tárgyalások megkezdésére, a 3. cikkben említett bejelentés beérkezésétől számított 90 napon belül véleményt ad ki az érintett tagállam részére.

(2) Az érintett tagállam a Bizottság véleményének kézhezvételét követő 30 napon belül kérheti a Bizottságot, hogy a megoldás érdekében kezdjenek megbeszéléseket.

(3) Ha az érintett tagállam a (2) bekezdésben előírt határidőn belül nem kéri a Bizottságtól, hogy folytasson vele megbeszéléseket, a Bizottság a 3. cikkben említett bejelentés beérkezésétől számított 130 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

(4) A (2) bekezdésben említett megbeszélések esetén a Bizottság a megbeszélések lezárását követő 30 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

7. cikk

A Bizottság részvétele a tárgyalásokon

A Bizottság megfigyelőként részt vehet a tagállam és a harmadik ország között folytatott tárgyalásokon annyiban, amennyiben az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekről esik szó. Ha a Bizottság megfigyelőként nem vesz részt, a tárgyalások különböző szakaszaiban folyamatosan tájékoztatni kell a tárgyalások előrehaladásáról és eredményeiről.

8. cikk

Felhatalmazás a megállapodás megkötésére

(1) A megtárgyalt megállapodás aláírása előtt az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a tárgyalások kimeneteléről, és továbbítja részére a megállapodás szövegét.

(2) E bejelentés kézhezvételét követően a Bizottság felméri, hogy a megtárgyalt megállapodás:

- a) megfelel-e a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett feltételnek;
- b) megfelel-e a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett feltételnek, amennyiben az említett feltétellel összefüggő új, kivételes körülményekről van szó; továbbá
- c) megfelel-e az 5. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett követelménynek.

(3) Ha a megtárgyalt megállapodás megfelel a (2) bekezdésben említett feltételeknek és követelményeknek, a Bizottság a tagállam kérelméről az (1) bekezdésben említett bejelentés kézhezvételétől számított 90 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz, amelyben a tagállam számára felhatalmazást ad a megállapodás megkötésére.

9. cikk

A megállapodás megkötésére vonatkozó felhatalmazás megadása

(1) Ha a 8. cikk (2) bekezdése szerinti értékelés alapján a Bizottság nem kíván felhatalmazást adni a megtárgyalt megállapodás megkötésére, a 8. cikk (1) bekezdésében említett bejelentés kézhezvételétől számított 90 napon belül a Bizottság az érintett tagállam, valamint az Európai Parlament és a Tanács részére véleményt nyújt be.

(2) Az érintett tagállam a Bizottság véleményének kézhezvételét követő 30 napon belül kérheti a Bizottságot, hogy a megoldás érdekében kezdjenek megbeszéléseket.

(3) Ha az érintett tagállam a (2) bekezdésben előírt határidőn belül nem kéri a Bizottságtól, hogy folytasson vele megbeszéléseket, a Bizottság a 8. cikk (1) bekezdésében említett bejelentés beérkezésétől számított 130 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

(4) A (2) bekezdésben említett megbeszélések esetén a Bizottság a megbeszélések lezárását követő 30 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

(5) A Bizottság a határozat meghozatalától számított 30 napon belül határozatáról értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

10. cikk

Titoktartás

A 3. cikk, a 4. cikk (3) bekezdése és a 8. cikk alapján a Bizottság részére nyújtott tájékoztatása során a tagállam jelezheti, ha valamely információ bizalmasnak minősül, és hogy a megadott információ megosztható-e más tagállamokkal.

11. cikk

A tagállamok tájékoztatása

A titoktartási követelmények betartásával a Bizottság megküldi a tagállamok részére a 3. és a 8. cikk szerint kapott bejelentéseket, és amennyiben szükséges a kísérő dokumentumokat, valamint az 5., 6., 8. és 9. cikkeknek megfelelően hozott, indokolással ellátott határozatait.

12. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Ha valamely tagállam e rendelet hatálybalépésekor a valamely, harmadik országgal létrejövő megállapodás megkötésére vonatkozó tárgyalásokat már megkezdte, a rendelet 3–11. cikke alkalmazandó.

Ha a tárgyalások állása lehetővé teszi, a Bizottság tárgyalási iránymutatást javasolhat, vagy kérheti bizonyos záradékok beépítését, az 5. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében és az 5. cikk (2) bekezdésében említetteknek megfelelően.

(2) Amennyiben valamelyik tagállam e rendelet hatálybalépésekor egy harmadik országgal folytatott tárgyalásait már befejezte, de a megállapodást még nem kötötte meg, a rendelet 3. cikke, a 8. cikkének (2)–(4) bekezdése és 9. cikke alkalmazandó.

13. cikk

Felülvizsgálat

(1) A Bizottság legkorábban 2017. július 13-ig e rendelet alkalmazásáról jelentést terjeszt az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság elé.

(2) E jelentés:

a) megerősíti, hogy e rendeletnek hatályát kell vesztenie a 14. cikk (1) bekezdése értelmében meghatározott időpontban; vagy

b) javasolja, hogy azon időponttól kezdődően e rendelet helyébe új rendelet lépjen.

(3) Ha e jelentés a (2) bekezdés b) pontjának megfelelően e rendelet más rendelettel való helyettesítését javasolja, megfelelő jogalkotási javaslatot is kell hozzá csatolni.

14. cikk

Hatályvesztés

(1) E rendelet a 13. cikkben említett jelentésnek a Bizottság által történő előterjesztését követő három év elteltével hatályát veszti.

Az első albekezdésben említett hároméves időszakot a jelentésnek az Európai Parlament vagy a Tanács elé történő terjesztését követő hónap első napjától kell számítani, a későbbi időpontot figyelembe véve.

(2) E rendeletnek az (1) bekezdéssel összhangban megállapított időpontban történő hatályvesztése ellenére engedélyezni kell az adott időpontban folyamatban lévő valamennyi tárgyalásnak az e rendelet rendelkezéseivel összhangban történő folytatását és lezárását.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban, az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 13-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 663/2009/EK RENDELETE**(2009. július 13.)****az energiaágazatbeli projektek közösségi pénzügyi támogatásán alapuló gazdaságélénkítő program létrehozásáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, különösen annak 156. cikkére és 175. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A pénzügyi válság eredményeként az európai gazdaság erős visszaeséssel néz szembe. Rendkívüli és azonnali erőfeszítésekre van szükség e súlyos és példa nélküli gazdasági helyzet kezelésére. A piaci szereplők közötti bizalom visszaállítása érdekében haladéktalanul véglegesíteni kell a gazdaságra hatást gyakorló intézkedéseket.
- (2) Nyilvánvaló ugyanakkor, hogy az európai gazdaság ereje és fenntarthatósága hosszú távon csak úgy biztosítható, ha sikerül oly módon átformálni, hogy meg tudjon felelni az energiaellátás biztonságával és az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának mérséklésével kapcsolatos elvárásoknak. Ezt a megállapítást a megbízható gázbeszerzési forrásokkal összefüggő egyre növekvő aggályok is alátámasztják.
- (3) Ezen aggályok fényében a 2008. december 11–12-i Európai Tanács következtetéseiben jóváhagyta a Bizottság által 2008. november 26-án bemutatott európai gazdaságélénkítési tervet (gazdaságélénkítési terv), amely meghatározza, hogy a tagállamok és az Európai Unió hogyan hangolhatják össze politikáikat, és adhatnak új ösztönzést az európai gazdaságnak, hogy ezen ösztönzéssel a Közösség hosszú távú célkitűzéseinek teljesítését segítsék elő.
- (4) A gazdaságélénkítési tervnek fontos része az a javaslat, hogy – a beruházók körében tapasztalható bizalomhiány

kezelése és a jövő számára egy erősebb gazdasághoz vezető ösvény egyengetésének segítése érdekében – meghatározott stratégiai ágazatokban növelni kell a közösségi ráfordítások összegét. Az Európai Tanács felkérte a Bizottságot, hogy – a megfelelő földrajzi egyensúly figyelembevételével – a beruházások megerősítésére – különösen infrastruktúra-projektek fejlesztése terén – egyes konkrét projektek jegyzékét terjessze elő.

- (5) A gazdaságélénkítési terv hatékonysága érdekében elengedhetetlen olyan intézkedések finanszírozása, amelyek gyors választ adnak mind a gazdasági válságra, mind a Közösség sürgős energiaszükségleteire. Mindazonáltal az e rendelet által létrehozott különleges program semmiféleképpen nem képezhet precedenst a jövőbeli társfinanszírozási arányok vonatkozásában az infrastrukturális beruházások terén.
- (6) A kézzelfogható és jelentős hatás elérése érdekében az intézkedéseket néhány speciális ágazatra kell összpontosítani, amelyekben a fellépés egyértelműen hozzájárulna az energiaellátás biztonságával kapcsolatos célkitűzésekhez és az üvegházhatású gázkibocsátások csökkentéséhez; olyan nagy, kiérlelt projektek léteznek, amelyek képesek hatékony és eredményes hasznát venni a jelentős összegű pénzügyi támogatásnak, és katalizátorként más forrásokból – köztük az Európai Beruházási Bankból is – jelentős beruházási összegeket gerjeszteni; és az európai szintű fellépés többletértéket jelentene. A gáz- és villamosenergia-infrastruktúra, a tengeri szélenergia, valamint a széndioxid-leválasztás és -tárolás ágazatai teljesítik ezeket a kritériumokat. Ezen ágazatok kiválasztása a gazdaságélénkítési terv sajátos körülményeit tükrözi, és nem kérdőjelezheti meg az energiahatékonyságnak és a megújuló forrásokból származó energia előmozdításának tulajdonított kiemelt prioritást, amelyekkel a gazdaságélénkítési terv is foglalkozott.
- (7) Arra az esetre, ha 2010 végéig nem lehetséges az összes forrást lekötöni, a Bizottság kinyilvánította azon szándékát, hogy az e rendelet végrehajtásáról szóló 2010-es jelentésében adott esetben olyan intézkedéseket javasoljon, amelyek lehetővé teszik a gazdaságélénkítési tervvel összeegyeztethető projektek finanszírozását, így például projekteket az energiahatékonyság és a megújuló forrásokból származó energia területén.
- (8) A gáz- és villamosenergia-infrastruktúrák esetében az elmúlt években bizonyos kihívások jelentkeztek. A közelmúltbeli gázválságok (2006 és 2009 telén) és az olajárak 2008 közepéig tartó emelkedése megmutatta Európa kiszolgáltatottságát. A saját energiaforrások – földgáz és kőolaj – csökkennek, olyannyira, hogy Európa növekvő mértékben függ a behozataltól az energiaellátás terén. Ebben az összefüggésben az energia-infrastruktúra kritikus szerepet fog játszani.

⁽¹⁾ A 2009. május 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2009. május 6-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. július 7-i határozata.

- (9) A jelenlegi gazdasági és pénzügyi válság azonban kihat az energia-infrastruktúra projektek végrehajtására. Néhány fontos projekt – köztük közösségi érdekű projektek – végrehajtása jelentős késedelmet szenvedhet a források szűkössége miatt. Indokolt ezért az energia- infrastruktúrába történő beruházások támogatását célzó sürgős fellépés. Mivel e projektek tervezéséhez és megvalósításához jelentős idő szükséges, fontos, hogy a Közösség azonnal fektessen be az ilyen infrastruktúrába, főként hogy felgyorsíthassa a Közösségen belüli energiaellátás biztonsága szempontjából különösen fontos projektek fejlesztését. Ez életbevágó lesz a Közösség energiaellátási biztonságának versenyképes áron történő biztosításában, amikor a gazdaság ismét fellendül, és nő a globális energiaszükséglet.
- (10) Az energiaipari infrastruktúra-fejlesztési projektek közül azokat szükséges kiválasztani, amelyek fontosak a belső energiapiac működése és az energiaellátás biztonsága szempontjából, és amelyek hozzájárulnak a gazdaság talpra állításához is.
- (11) A szén-dioxid-leválasztás és -tárolás és különösen a tengeri szélenergia esetében ennek a rendeletnek a Bizottság által 2007. november 22-én bemutatott európai stratégiai energiatechnológiai tervre kell építenie, amely felhívott egy közös, az Európai Unió energiapolitikai céljaival összhangban álló, az energiaügyi kutatásra és innovációs erőfeszítésekre vonatkozó stratégiai tervre, valamint elkötelezettségre hat európai ipari kezdeményezés létrehozása mellett. A 2008. október 16-i Európai Tanács következtetéseiben felhívta a Bizottságot, hogy jelentősen gyorsítsa fel az európai stratégiai energiatechnológiai terv végrehajtását. A program a szén-dioxid-leválasztás és -tárolás és a tengeri szélenergia projektek finanszírozását kezdeményezi, nem érintve az európai stratégiai energiatechnológiai tervben felvázolt, energiademonstrációs projektekre vonatkozó hat ipari kezdeményezés jövőbeli létrehozását.
- (12) Annak érdekében, hogy azonnali hatást gyakoroljon a gazdasági válságra, lényeges, hogy ez a rendelet felsorolja azon projekteket, amelyek azonnali pénzügyi támogatást kaphatnak, figyelemmel a hatékonyságot és eredményességet biztosító kritériumoknak való megfelelésre és a pénzügyi előirányzat által meghatározott korlátokra.
- (13) A gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektek esetében listát kell készíteni aszerint, hogy az egyes projektek mennyiben járulnak hozzá az ellátásbiztonság és diverzifikálás célkitűzéseikhez, amelyeket a Bizottság 2008. november 13-i második stratégiai energiaügyi felülvizsgálata határozott meg, és amelyeket az Európai Parlament a 2009. február 3-i állásfoglalásában, a Tanács pedig a 2009. február 19-i következtetéseiben hagyott jóvá. A projekteket azon az alapon kell kiválasztani, hogy végrehajtják a felülvizsgálatban meghatározott prioritásokat, elérték az érettség ésszerű fokát, és hozzájárulnak az energiaforrások és -ellátás biztonságához és diverzifikálásához; a hálózat kapacitásának optimalizálásához és a belső energiapiac megvalósításához, különösen a határon átnyúló szakaszok vonatkozásában; a hálózat fejlesztéséhez, hogy a Közösség legkedvezőtlenebb helyzetű régiói és szigetei elszigeteltségének csökkentésével erősödjön a gazdasági és a társadalmi kohézió; a megújuló energiaforrások összekapcsolásához; az összekapcsolt hálózatok biztonságához, megbízhatóságához és interoperabilitásához; és a tagállamok közötti szolidaritáshoz. A projektek végrehajtása a nemzeti, regionális és helyi hatóságok elkötelezettségét igényli a közigazgatási eljárások és engedélyezések felgyorsítása mellett. Számos projekt esetében a támogatás nem lesz folyósítható a kijelölt időkeretben, ha e felgyorsításra nem kerül sor.
- (14) A tengeri szélenergia esetében a listának olyan projekteket kell tartalmaznia, amelyekről – az európai szélenergia technológiai platform keretében az érdekeltektől, valamint ipari és egyéb forrásokból összegyűjtött információk alapján – feltehető, hogy jóváhagyták, készen állnak a végrehajtásra; innovatívak, ugyanakkor jól megalapozott koncepciókra épülnek; képesek a felgyorsulásra pénzügyi ösztönzés hatására; határokon átnyúló jelentőséggel is bírnak; nagy méretűek, és be tudják mutatni, hogy a technológiai előrelépés eredményeit hogyan fogják hatékonyan terjesztetni az európai stratégiai energiatechnológiai terv által jóváhagyott célkitűzések és struktúrák fényében. Pénzügyi támogatást azokhoz a projektekhez kell irányítani, amelyek a projektfejlesztés terén 2009-ben és 2010-ben jelentős mértékű előrehaladást lesznek képesek felmutatni.
- (15) A szén-dioxid-leválasztás és -tárolás esetében a listát főként a fosszilis üzemanyag fórum és a zéró kibocsátású fosszilis tüzelésű erőművek technológiai platformjának keretében az érdekeltektől, valamint más forrásokból összegyűjtött információk alapján kell összeállítani. Pénzügyi támogatást azokhoz a projektekhez kell irányítani, amelyek a projektfejlesztés terén 2009-ben és 2010-ben jelentős mértékű előrehaladást lesznek képesek felmutatni. Azt, hogy egy projekt kellően előrehaladott állapotban van-e, annak alapján indokolt megítélni, hogy az ipari létesítmény – beleértve a szén-dioxid-leválasztás komponensét is – tekintetében létezik-e érett és életképes koncepció; hogy a szén-dioxid szállítása és tárolása tekintetében létezik-e kellően érett és életképes koncepció; továbbá hogy van-e egyértelmű elkötelezettség a helyi hatóságok részéről a projekt támogatása iránt. A projekteknek be kell mutatniuk azt is, hogy a technológiai fejlesztés eredményeit hogyan fogják eredményesen terjesztetni, és hogyan fogják felgyorsítani az európai stratégiai energiatechnológiai tervben meghatározott célkitűzések elérését.
- (16) Szükséges lesz választani a támogatásra jogosult javaslatok közül. A választásnak garantálnia kell, többek között, hogy tagállamonként legfeljebb egy szén-dioxid-leválasztással és -tárolással kapcsolatos javaslat kaphasson támogatást, a geológiai tárolási feltételek széles skálájára kiterjedő vizsgálat biztosítása, valamint a gazdasági fennállás Európa-szerte történő ösztönzésére irányuló célkitűzés támogatása érdekében.

- (17) A közösségi finanszírozás nem torzíthatja indokolatlanul a versenyt és a belső piac működését, különös tekintettel a harmadik felek általi hozzáférés szabályaira és a harmadik felek általi hozzáférés alóli lehetséges mentességekre. A közösségi finanszírozáson felüli bármely nemzeti finanszírozásnak figyelembe kell vennie az állami támogatásokra vonatkozó szabályokat. A közösségi pénzügyi támogatást, formájától függetlenül, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) és az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet⁽²⁾ rendelkezéseinek megfelelően kell nyújtani, kivéve, ha e rendelet rendelkezései kifejezetten eltérnek azoktól a szabályoktól.
- (18) Mivel sürgősen kezelni szükséges a gazdasági válságot és a Közösség halasztást nem tűrő energiaszükségleteit, e rendelet részletes rendelkezéseket tartalmaz a pénzügyi támogatás módozataira vonatkozóan, beleértve a támogatható projektek listáját is. Ezenfelül, mivel sürgősen ösztönzésre van szükség, a 2009-ben és 2010-ben tett költségvetési kötelezettségvállalásokat végrehajtó valamennyi jogi kötelezettségvállalást 2010 vége előtt meg kell tenni.
- (19) Az e rendelet alapján finanszírozott fellépések végrehajtása során védeni kell a Közösség pénzügyi érdekeit csalással, korrupcióval és bármely egyéb jogellenes tevékenységekkel szembeni megelőző intézkedések alkalmazásával, hatékony ellenőrzéssel és a jogosulatlanul kifizetett összegek visszakövetelésével, valamint – szabálytalanság észlelése esetén – hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel⁽³⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelettel⁽⁴⁾ és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽⁵⁾ összhangban.
- (20) Az alprogramokban szereplő kérdések jellegére való tekintettel, a Bizottság munkáját különböző bizottságoknak kell segítenie a finanszírozásban részesítendő pályázatok kiválasztása és az egyes alprogramok keretében nyújtandó finanszírozás összegének meghatározása terén.
- (21) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽⁶⁾ összhangban kell elfogadni.
- (22) Mivel e rendelet célkitűzéseit – nevezetesen a gazdasági fellendülés segítségét a Közösségen belül, az energiabiztonsággal kapcsolatos igények kezelését és az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentését a meghatározott stratégiai ágazatokban történő növekvő kiadások révén – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok – e rendelet hatályára, valamint a kijelölt ágazatok és projektek jellegére való tekintettel – közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (23) Mivel a gazdasági válság és a Közösség halasztást nem tűrő energiaszükségleteinek sürgős kezelése szükséges, e rendeletnek a kihirdetését követően azonnal hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet „európai energiaügyi gazdaságélénkítő program” (EEGP) elnevezéssel pénzügyi eszközt hoz létre olyan projektek kifejlesztésére az energia területén a Közösségben, amelyek – pénzügyi ösztönzés révén – hozzájárulnak a gazdasági fellendüléshez, az energiaellátás biztonságához és az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentéséhez.

Ez a rendelet alprogramokat hoz létre e célkitűzések előmozdítására a következő területeken:

- a) gáz- és villamosenergia-infrastruktúrák;
- b) tengeri szélenergia; és
- c) szén-dioxid-leválasztás és -tárolás.

Ez a rendelet megjelöli az egyes alprogramok keretében finanszírozandó projekteket, és megállapítja az e projektek megvalósítását szolgáló fellépések meghatározására és végrehajtására irányadó kritériumokat.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁵⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „szén-dioxid-leválasztás és -tárolás”: az ipari létesítményekben keletkező szén-dioxid (CO₂) leválasztása, a tárolóhelyre történő elszállítása, majd állandó tárolás céljából egy erre alkalmas, földfelszín alatti földtani közegbe való besajtolása;
- b) „támogatható költségek”: a 2342/2002/EK, Euratom rendelet szerinti támogatható költségek;
- c) „gáz- és villamosenergia-infrastruktúrák”:
 - i. minden nagyfeszültségű vezeték, az elosztóhálózatok vezetékeinek kivételével, és a tenger alatti összeköttetések, feltéve, hogy ezt az infrastruktúrát régiók közötti, illetve nemzetközi átvitelre vagy összeköttetésre használják;
 - ii. a nagynyomású gázvezetékek, az elosztóhálózatok vezetékeinek kivételével;
 - iii. az ii. alponthan említett nagynyomású gázvezetékekhez csatlakozó földfelszín alatti tároló létesítmények;
 - iv. a cseppfolyósított földgáz (LNG) fogadására, tárolására és visszaalakítására szolgáló berendezések; valamint
 - v. az i., ii., iii., vagy iv. alponthan említett infrastruktúra megfelelő működéséhez szükséges bármely felszerelés és berendezés, beleértve a védelmi, monitoring és ellenőrző rendszereket is;
- d) „projektrész”: bármely tevékenység, amely pénzügyileg, műszakilag vagy időben független, és amely hozzájárul egy projekt megvalósulásához;
- e) „beruházási szakasz”: a projekt azon szakasza, amelynek során sor kerül az építkezésre, és tőkeköltések merülnek fel;
- f) „tengeri szélenergia”: tengeren – a parttól közelre vagy távolra – elhelyezett, széllal működtetett turbinák által előállított elektromos áram;
- g) „tervezési szakasz”: a projektnek a beruházási szakaszt megelőző szakasza, amelynek során előkészítik a projekt

végrehajtását, és amely kiterjed – szükség szerint – a megvalósíthatósági elemzésre, előkészítő és műszaki tanulmányokra, az engedélyek és felhatalmazások beszerzésére, továbbá amelynek során tőkeköltések merülnek fel.

3. cikk

Költségvetés

(1) Az EEGP végrehajtására 2009-re és 2010-re előirányzott pénzügyi keret 3 980 000 000 EUR, a következő bontás szerint:

- a) a gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektekre: 2 365 000 000 EUR;
 - b) a tengeri szélenergia projektekre: 565 000 000 EUR;
 - c) a szén-dioxid-leválasztással és -tárolással kapcsolatos projektekre: 1 050 000 000 EUR.
- (2) A 2009-ben és 2010-ben tett költségvetési kötelezettségvállalásokat végrehajtó egyedi jogi kötelezettségvállalásokat 2010. december 31-ig meg kell tenni.

II. FEJEZET

ALPROGRAMOK

1. SZAKASZ

Gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektek

4. cikk

Célok

A Község olyan gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektet mozdít elő, amelyek a legnagyobb közössi hozzáadott értékkel rendelkeznek, és hozzájárulnak a következő célokhoz:

- a) az energiaforrások, -útvonalak és -ellátás biztonsága és diverzifikálása;
- b) az energiahálózat kapacitásának optimalizálása és a belső energiapiac integrálása, különösen a határon átnyúló szakszok vonatkozásában;
- c) a hálózat fejlesztése, hogy a Község legkedvezőtlenebb helyzetű régiói vagy szigetei elszigeteltségének csökkentésével erősödjön a gazdasági és a társadalmi kohézió;
- d) a megújuló energiaforrások összekapcsolása és integrálása; és
- e) az összekapcsolt energiahálózatok biztonsága, megbízhatósága és interoperabilitása, beleértve a többirányú gázáramlás alkalmazására való képességet is, ha ez szükséges.

5. cikk

Prioritások

Az EEGP a Közösség számára különösen fontos energiahálózatok sürgős átalakítását és fejlesztését szolgálja a belső energiapiac működésének támogatása, különösen a rendszerösszekötő kapacitásnak, az ellátás biztonságának és diverzifikálásának növelése, valamint a környezetvédelmi, műszaki és pénzügyi akadályok leküzdése érdekében. Különleges közösségi támogatásra van szükség az energiahálózatok intenzívebb fejlesztéséhez és megépítésük felgyorsításához, mindenekelőtt ott, ahol az útvonalak és az ellátási források diverzitása alacsony.

6. cikk

A közösségi pénzügyi támogatás odaítélése

(1) Az EEGP keretében pénzügyi támogatást (a továbbiakban: EEGP-támogatás) a gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektek körében olyan fellépések számára kell nyújtani, amelyek a melléklet A. részében felsorolt projekteket vagy az ilyen projektek egyes részeit végrehajtják, és amelyek hozzájárulnak a 4. cikkben meghatározott célokhoz.

(2) A Bizottság pályázati felhívást tesz közzé az (1) bekezdésben említett fellépések meghatározására, majd értékeli a pályázatokat a 7. cikkben meghatározott támogathatósági kritériumoknak és a 8. cikkben meghatározott kiválasztási és odaítélési kritériumoknak való megfelelés szempontjából.

(3) A Bizottság tájékoztatja a kedvezményezetteket a nyújtandó EEGP-támogatásokról.

7. cikk

Támogathatóság

(1) Csak olyan pályázat jogosult EEGP-támogatásra, amely a melléklet A. részében felsorolt projektek végrehajtására irányul, nem lépi túl az EEGP-támogatás ott meghatározott maximális összegét, és megfelel a 8. cikk szerinti kiválasztási és odaítélési kritériumoknak.

(2) Pályázatot nyújthat be:

- a) egy vagy több, közösen fellépő tagállam;
- b) a kérdéses projektben közvetlenül érintett valamennyi tagállam egyetértése esetén:
 - i. egy vagy több, közösen fellépő köz- vagy magánjogi vállalkozás vagy szerv;
 - ii. egy vagy több, közösen eljáró nemzetközi szervezet; vagy
 - iii. közös vállalkozás.

(3) Természetes személyek által benyújtott pályázatok nem jogosultak támogatásra.

8. cikk

Kiválasztási és odaítélési kritériumok

(1) A Bizottság a 6. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő kiválasztási kritériumokat alkalmazza:

- a) a megközelítés megalapozottsága és műszaki megfelelése;
- b) a fellépés teljes beruházási szakaszára vonatkozó pénzügyi csomag megalapozottsága.

(2) A Bizottság a 6. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő odaítélési kritériumokat alkalmazza:

- a) érettség, amely azt jelenti, hogy 2010 végéig elér a beruházási fokozatba, és jelentős tőkekiadással jár;
- b) annak mértéke, hogy a finanszírozáshoz való hozzájárulás hiánya mennyiben késlelteti a fellépés végrehajtását;
- c) annak mértéke, hogy az EEGP-támogatás mennyiben ösztönzi a köz- és magánfinanszírozást;
- d) társadalmi-gazdasági hatások;
- e) környezeti hatások;
- f) hozzájárulás az energiahálózat folytonosságához és interoperabilitásához, valamint a kapacitásának optimalizálásához;
- g) hozzájárulás a szolgáltatás minőségének, biztonságának és védelmének javításához;
- h) hozzájárulás egy jól integrált energiapiac létrehozásához.

9. cikk

Finanszírozási feltételek

(1) Az EEGP-támogatás hozzájárul a projekt végrehajtásával kapcsolatos kiadásokhoz, amelyek a kedvezményezetteknél vagy a projekt végrehajtásáért felelős harmadik feleknél merülnek fel.

(2) Az EEGP-támogatás összege nem haladhatja meg a támogatható költségek 50 %-át.

10. cikk

Eszközök

(1) A 6. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívást követően a Bizottság – a 26. cikk (2) bekezdésében említett irányítóbizottsági eljárással összhangban eljárva – kiválasztja az EEGP-támogatásban részesítendő pályázatokat, és meghatározza a nyújtandó EEGP-támogatás összegét. A Bizottság megállapítja a pályázatok végrehajtására irányadó feltételeket és módszereket.

(2) EEGP-támogatást bizottsági határozatok alapján kell nyújtani.

11. cikk

A tagállamok pénzügyi felelőssége

(1) A tagállamok a Bizottsággal szoros együttműködésben végzik el a projektek műszaki monitoringját és pénzügyi ellenőrzését, valamint igazolják a projektek vagy a projektek egyes részei tekintetében felmerült kiadások összegét és e rendeletnek való megfelelését. A tagállamok kérhetik, hogy a Bizottság vegyen részt a helyszíni ellenőrzésekben.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdés értelmében tett intézkedésekről és különösen megküldik a projektek sikeres megvalósításának biztosítására létrehozott ellenőrzési, irányítási és monitoring rendszerek leírását.

2. SZAKASZ

Tengeri szélenergia projektek

12. cikk

EEGP-támogatás nyújtása

(1) Tengeri szélenergia projektekre EEGP-támogatást kizárólag olyan fellépésekre irányuló pályázati felhívást követően ítélnek meg, amelyek a melléklet B. részében felsorolt projektek végrehajtását szolgálják.

(2) A Bizottság pályázati felhívást tesz közzé az (1) bekezdésben említett fellépések azonosítására, majd értékeli a pályázatokat a 13. cikkben meghatározott támogathatósági kritériumoknak és a 14. cikkben meghatározott kiválasztási és odaítélési kritériumoknak való megfelelés szempontjából.

(3) A Bizottság tájékoztatja a kedvezményezetteket a nyújtandó EEGP-támogatásokról.

13. cikk

Támogathatóság

(1) Csak olyan pályázat jogosult EEGP-támogatásra, amely a melléklet B. részében felsorolt projektek végrehajtására irányul, nem lépi túl az EEGP-támogatás ott meghatározott maximális összegét, és megfelel a 14. cikk szerinti kiválasztási és odaítélési kritériumoknak. A projekteket kereskedelmi vállalkozás irányítja.

(2) Pályázatot egy vagy több, közösen fellépő vállalkozás nyújthat be.

(3) Természetes személyek által benyújtott pályázatok nem jogosultak támogatásra.

14. cikk

Kiválasztási és odaítélési kritériumok

(1) A Bizottság a 12. cikk (1) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő kiválasztási kritériumokat alkalmazza:

- a) a megközelítés megalapozottsága és műszaki megfelelősége;
- b) a projekt teljes beruházási szakaszára vonatkozó pénzügyi csomag megalapozottsága.

(2) A Bizottság a 12. cikk (1) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő odaítélési kritériumokat alkalmazza:

- a) érettség, amely azt jelenti, hogy 2010 végéig elér a beruházási fokozatba, és jelentős tőkekiadással jár;
- b) annak mértéke, hogy a finanszírozáshoz való hozzájárulás hiánya milyen mértékben késlelteti a fellépés végrehajtását;
- c) annak mértéke, hogy a projekt mennyiben javítja vagy növeli a már építés alatt álló vagy tervezési szakaszban lévő létesítmények és infrastruktúra méretét;
- d) annak mértéke, hogy a projekt mennyiben terjed ki teljes méretű és ipari léptékű létesítmények és infrastruktúra építésére, és mennyiben foglalkozik a következő kérdésekkel:
 - i. a szél által nyert villamosenergia változékonyságának kiegyensúlyozása integráló rendszerek útján;
 - ii. nagyméretű tároló rendszerek megléte;
 - iii. szélerőműparkok virtuális erőműként való irányítása (1 GW felett);
 - iv. a tengerparttól a jelenleg előírtnál távolabb vagy mélyebb vízbe (20–50 m) telepített turbinák megléte;

- v. új típusú alátámasztó szerkezetek; vagy
- vi. összeszerelési, beszerelési, üzemeltetési és leszerelési eljárások és ezen eljárások életnagyságú projektekben történő tesztelése;
- e) a projekt innovatív vonásai, és annak mértéke, hogy mennyiben fogja bemutatni e vonások megvalósítását;
- f) a projekt hatása és hozzájárulása a Közösség tengeri szélenergia vezetékhálózatához, beleértve a reprodukciós potenciálját is;
- g) a kedvezményezettek által tanúsított elkötelezettség a projekt által elért technológiai előrelépések eredményeinek más európai gazdasági szereplők számára történő hozzáférhetővé tétele mellett, a közösségi joggal és különösen az európai stratégiai energiatechnológiai tervben felvázolt célkitűzésekkel és struktúrákkal összeegyeztethető módon.

15. cikk

Finanszírozási feltételek

- (1) Az EEGP-támogatás a projekt végrehajtásakor felmerülő, a projekttel kapcsolatos kiadásokhoz járul hozzá.
- (2) Az EEGP-támogatás összege nem haladhatja meg a támogatható költségek 50 %-át.

16. cikk

Eszközök

- (1) A 12. cikk (1) bekezdésében említett pályázati felhívást követően a Bizottság – a 26. cikk (2) bekezdésében említett irányítóbizottsági eljárással összhangban eljárva – kiválasztja az EEGP-támogatásban részesítendő pályázatokat, és meghatározza a nyújtandó támogatás összegét. A Bizottság megállapítja a pályázatok végrehajtására irányadó feltételeket és módszereket.
- (2) EEGP-támogatást támogatási megállapodások alapján kell nyújtani.

3. SZAKASZ

Szén-dioxid-leválasztási és -tárolási projektek

17. cikk

EEGP-támogatás nyújtása

- (1) Szén-dioxid-leválasztási és -tárolási projektekre EEGP-támogatást olyan fellépésekhez kell nyújtani, amelyek a melléklet C. részében felsorolt projektek végrehajtását szolgálják.

(2) A Bizottság pályázati felhívást tesz közzé az e cikk (1) bekezdésében említett fellépések azonosítására, és értékeli a pályázatokat a 18. cikkben meghatározott támogathatósági kritériumoknak és a 19. cikkben meghatározott kiválasztási és odaítélési kritériumoknak való megfelelés szempontjából.

(3) Ha a 18. cikkben meghatározott támogathatósági kritériumoknak és a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott kiválasztási kritériumoknak több pályázat is megfelel, amelyek ugyanabban a tagállamban lévő projektekhez kapcsolódnak, a Bizottság e pályázatok közül – a 19. cikk (2) bekezdésében foglalt odaítélési kritériumok alapján – tagállamonként legfeljebb egy pályázatot választ ki EEGP-támogatásra.

(4) A Bizottság tájékoztatja a kedvezményezetteket a nyújtandó EEGP-támogatásokról.

18. cikk

Támogathatóság

(1) Csak olyan pályázatok jogosultak EEGP-támogatásra, amelyek a melléklet C. részében felsorolt projektek végrehajtására irányulnak, megfelelnek a 19. cikk szerinti kiválasztási és odaítélési kritériumoknak, valamint a következő feltételeknek:

- a) a projektek bemutatják, hogy képesek az ipari létesítményekben keletkező CO₂ legalább 80 %-ának leválasztására, valamint képesek a leválasztott CO₂ elszállítására és geológiai úton megvalósuló, biztonságos földfelszín alatti tárolására;
- b) az erőmű létesítmények esetében a CO₂-leválasztást legalább 250 MW villamos energiát termelő vagy ezzel egyenértékű létesítményben mutatják;
- c) a projektgazdák jogilag kötelező erejű nyilatkozatot tesznek arról, hogy a demonstrációs erőmű révén keletkezett generikus ismereteket hozzáférhetővé teszik a tágabb ipar és a Bizottság számára, hogy hozzájáruljanak az európai stratégiai energiatechnológiai tervhez.
- (2) Pályázatot egy vagy több, közösen fellépő vállalkozás nyújthat be.
- (3) Természetes személyek által benyújtott pályázatok nem jogosultak támogatásra.

19. cikk

Kiválasztási és odaítélési kritériumok

(1) A Bizottság a 17. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő kiválasztási kritériumokat alkalmazza:

- a) a megközelítés megalapozottsága és műszaki megfelelősége;

b) érettség, amely azt jelenti, hogy 2010 végéig elér a beruházási fokozatba, amelybe beletartozik a tárolási lehetőségek feltárása és kialakítása is, továbbá a projektre vonatkozóan jelentős beruházási kiadással jár;

c) a projekt teljes beruházási szakaszára vonatkozó pénzügyi csomag megalapozottsága;

d) a projektnek a javasolt helyszín(ek)en való megépítéséhez és üzemeltetéséhez szükséges valamennyi engedély számbavétele és az ezen engedélyek beszerzésére irányuló stratégia megléte.

(2) A Bizottság a 17. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívásra beérkező pályázatok elbírálásakor a következő odaítélési kritériumokat alkalmazza:

a) annak mértéke, hogy a finanszírozáshoz való hozzájárulás hiánya mennyiben késlelteti a fellépés végrehajtását;

b) a projekt üzemeltetésének első öt évében leválasztásra kerülő CO₂ tonnánként igényelt finanszírozása;

c) a projekt komplexitása és az egész létesítmény innovációs szintje, beleértve egyéb kísérő kutatási tevékenységeket is, és a kedvezményezettek által tanúsított elkötelezettség a projekt által elért technológiai előrelépések eredményeinek más európai gazdasági szereplők számára való hozzáférhetővé tétele mellett, a közösségi joggal és különösen az európai stratégiai energiatechnológiai tervben felvázolt célkitűzésekkel és struktúrákkal összhangban;

d) az irányítási terv megalapozottsága és megfeleltetése, beleértve – az abban foglalt tudományos, mérnöki és műszaki információval és adatokkal kapcsolatban – annak bemutatását, hogy a javasolt koncepció kész elérni a projekt üzembe helyezését 2015. december 31-ig.

20. cikk

Finanszírozási feltételek

(1) EEGP-támogatás kizárólag a projekt végrehajtására vonatkozó, a projekttel kapcsolatos kiadásokhoz járul hozzá, amelyek a szén-dioxid-leválasztásnak, -szállításnak és -tárolásnak tulajdoníthatók, figyelembe véve az esetleges működési előnyöket is.

(2) Az EEGP-támogatás összege nem haladhatja meg a támogatható beruházási összköltség 80 %-át.

21. cikk

Eszközök

(1) A 17. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívást követően a Bizottság – a 26. cikk (2) bekezdésében említett

irányítóbizottsági eljárással összhangban eljárva – kiválasztja az EEGP-támogatásban részesítendő pályázatokat, és meghatározza a nyújtandó EEGP-támogatás összegét. A Bizottság megállapítja a pályázatok végrehajtására irányadó feltételeket és módszereket.

(2) EEGP-támogatás nyújtása támogatási megállapodások alapján történik.

III. FEJEZET

KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

22. cikk

Egyéb EEGP-támogatás és eszközök

(1) A mellékletben felsorolt projektekre vonatkozó közösségi támogatás egy része az Európai Befektetési Bank forrásai körébe tartozó megfelelő eszközhöz való hozzájárulás révén is nyújtható. E hozzájárulás nem haladhatja meg az 500 000 000 EUR-t.

(2) A Köösségnek a hitelgarancia-eszközhöz vagy más pénzügyi eszközhöz való hozzáférése, beleértve a kezelési díjakat és egyéb támogatható költségeket is, az adott eszközhöz nyújtott közösségi hozzájárulás összegére korlátozott, és az Európai Unió általános költségvetése számára további kötelezettségvállalás nem keletkezhet.

(3) A Bizottság – a 26. cikk (2) bekezdésében említett irányítóbizottsági eljárással összhangban eljárva – határoz a szóban forgó eszköz számára nyújtandó EEGP-támogatás összegéről. A Bizottság és az Európai Befektetési Bank egyetértési nyilatkozatot köt, amely meghatározza a határozat végrehajtására irányadó feltételeket és módszereket.

23. cikk

Programozási és végrehajtási rendelkezések

(1) A Bizottság közvetlenül hirdeti meg a pályázati felhívásokat a 3. cikk (1) bekezdésében említett költségvetési hozzájárulási lehetőségek, valamint a II. fejezetben előírt támogathatósági, kiválasztási és odaítélési kritériumok alapján.

(2) EEGP-támogatás csak a kedvezményezetteknek és a 9. cikk szerinti projektek tekintetében a projekt végrehajtásáért felelős harmadik feleknél is felmerülő, a projekttel kapcsolatos kiadásokat fedezhet. A kiadások a 29. cikkben említett naptól támogathatóak.

(3) A hía nem minősül támogatható költségnek, kivéve a vissza nem téríthető hía.

(4) Az e rendelet alapján finanszírozott projekteket és fellépéseket a közösségi joggal összhangban kell megvalósítani, és figyelembe véve bármely releváns közösségi politikát, különösen azokat, amelyek a versennyel, beleértve az irányadó állami támogatási szabályokat is, a környezetvédelemmel, az egészségüggyel, a fenntartható fejlődéssel és a közbeszerzéssel kapcsolatosak.

24. cikk

A tagállamok általános felelőssége

A tagállamok felelősségi körükben minden erőfeszítést megtesznek az EEGP-támogatásban részesülő projektek végrehajtása érdekében, mindenekelőtt hatékony közigazgatási, engedélyezési, felhatalmazási és tanúsítási eljárásokon keresztül.

25. cikk

Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelme

(1) A Bizottság gondoskodik arról, hogy az e rendelet alapján finanszírozott fellépések végrehajtása során a Közösség pénzügyi érdekei védelmet élvezzenek a csalással, korrupcióval és egyéb jogellenes tevékenységekkel szembeni megelőző intézkedések alkalmazása, hatékony ellenőrzés és a jogosulatlanul kifizetett összegek visszakövetelése, valamint – szabálytalanságok észlelése esetén – hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók révén, összhangban a 2988/95/EK, Euratom rendelettel, a 2185/96/Euratom, EK rendelettel és az 1073/1999/EK rendelettel.

(2) Az e rendelet alapján finanszírozott közösségi fellépések esetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabálytalanság fogalma a közösségi jog rendelkezésének bármely megsértését vagy egy szerződéses kötelezettség bármely megsértését jelenti egy gazdasági szereplő általi tett vagy mulasztás eredményeként, amelynek az a hatása, vagy az volna a hatása, hogy indokolatlan kiadási tétellel terheli meg az Európai Unió általános költségvetését vagy az általa kezelt költségvetéseket.

(3) Az e rendeletből következő minden végrehajtási intézkedésnek rendelkeznie kell különösen a Bizottság vagy az által felhatalmazott bármely képviselő általi felügyeletről és pénzügyi ellenőrzésről, valamint az Európai Számvevőszék általi könyvvizsgálatokról, beleértve szükség esetén a helyszíni könyvvizsgálatokat is.

IV. FEJEZET

VÉGREHAJTÁSI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

26. cikk

Bizottságok

(1) A Bizottság munkáját a következő bizottságok segítik:

a) a gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektek vonatkozásában a transeurópai közlekedési és energiahálózatok területén történő közösségi pénzügyi támogatás nyújtásának általános szabályairól szóló, 2007. június 20-i 680/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 15. cikkével létrehozott bizottság;

b) a tengeri szélenergia projektek vonatkozásában az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló Együttműködés egyedi programról szóló, 2006. december 19-i 2006/971/EK tanácsi határozat⁽²⁾ 8. cikkével létrehozott bizottság;

c) a szén-dioxid-leválasztási és -tárolási projektek vonatkozásában a 2006/971/EK határozat 8. cikkével létrehozott bizottság.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott határidő egy hónap.

27. cikk

Értékelés

(1) A Bizottság 2011. december 31-ig elvégzi az EEGP értékelését, hogy felmérje annak hozzájárulását az előirányzatok eredményes felhasználásához.

(2) A Bizottság bármely kedvezményezett tagállamot felkérheti, hogy készítse el az e rendelet II. fejezetének 1. szakasza alapján finanszírozott projektek külön értékelését vagy – adott esetben – adja meg az ilyen projektek értékelésének elvégzéséhez szükséges tájékoztatást és segítséget.

(3) A Bizottság értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának az EEGP által elért eredményekről.

28. cikk

Tájékoztatás az Európai Parlament és a Tanács részére

A Bizottság figyelemmel kíséri e rendelet végrehajtását. Minden évben – az előzetes költségvetés-tervezet előterjesztésekor – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EEGP végrehajtásáról.

⁽¹⁾ HL L 162., 2007.6.22., 1. o.

⁽²⁾ HL L 400., 2006.12.30., 86. o.

Amennyiben a jelentés súlyos kockázatokat állapít meg a prioritási projektek végrehajtására nézve, a Bizottság intézkedéseket ajánl e kockázatok ellensúlyozására, és – adott esetben, a gazdaságélénkítési tervvel összhangban – további javaslatokat tesz ilyen projektekre.

29. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 13-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

MELLÉKLET

TÁMOGATHATÓ PROJEKTEK

A. Gáz- és villamosenergia-infrastruktúra projektek

1. Gáz-rendszerösszekötők

Projekt	A támogatott projektek helye	Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)
Déli gázfolyosó		
NABUCCO	Ausztria, Magyarország, Bulgária, Németország, Románia	200
ITGI – Poszeidón	Olaszország, Görögország	100
Balti összeköttetés		
Skand/Balti csővezeték	Lengyelország, Dánia, Svédország	150
LNG hálózat		
cseppfolyósított földgáz terminál a lengyel tengerparton, Świnoujście kikötőjében	Lengyelország	80
Közép- és Délkelet-Európa		
Szlovákia–Magyarország rendszerösszekötő (Veľký Krtíš – Vecsés)	Szlovákia, Magyarország	30
Földgázszállító rendszer Szlovéniában, az osztrák határ és Ljubljana között (a Rogatec–Kidričevo szakaszt kivéve)	Szlovénia	40
Bulgária–Görögország rendszer-összeköttetés (Stara Zagora – Dimitrovgrad-Komotini)	Bulgária, Görögország	45
Románia–Magyarország gáz rendszerösszekötő	Románia, Magyarország	30
A gáztároló kapacitás bővítése a cseh elosztóközpontban	Cseh Köztársaság	35
A gázáramlás irányának megfordítását lehetővé tévő infrastruktúra és berendezés rövid távú ellátási zavarok esetére	Ausztria, Bulgária, Cseh Köztársaság, Észtország, Görögország, Magyarország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovákia	80
Szlovákia–Lengyelország rendszer-összeköttetés	Szlovákia, Lengyelország	20
Magyarország–Horvátország rendszer-összeköttetés	Magyarország	20
Bulgária–Románia rendszer-összeköttetés	Bulgária, Románia	10
Földközi-tengeri térség		
A francia gázhálózat megerősítése az Afrika–Spanyolország–Franciaország tengelyen	Franciaország	200
GALSI (Gazoduc Algérie-Italie)	Olaszország	120
Gáz-rendszerösszeköttetés, nyugati tengely, Larrau leágazás	Spanyolország	45
Északi-tengeri térség		
Németország–Belgium–Egyesült Királyság gázvezeték	Belgium	35
Franciaország–Belgium rendszer-összeköttetés	Franciaország, Belgium	200
ÖSSZESEN		1 440

2. Villamosenergia-rendszerösszeköttetések

Projekt	A támogatott projektek helye	Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)
Balti rendszer-összeköttetés		
Estlink-2	Észtország, Finnország	100
Svédország–balti államok rendszer-összeköttetés és a balti államokbeli vezetékrendszer megerősítése	Svédország, Lettország, Litvánia	175
Közép- és Délkelet-Európa		
Halle/Saale – Schweinfurt	Németország	100
Bécs–Győr	Ausztria, Magyarország	20
Földközi-tengeri térség		
a Portugália-Spanyolország rendszer-összeköttetés megerősítése	Portugália	50
Franciaország–Spanyolország (Baixas – Sta Llogaia) rendszer-összeköttetés	Franciaország, Spanyolország	225
Új 380 kV váltóáramú tengeralatti vezeték Szicília és a szárazföldi Olaszország között (Sorgente – Rizziconi)	Olaszország	110
Északi-tengeri térség		
500 MW Írország–Wales rendszer-összeköttetés (Meath-Deeside)	Írország, Egyesült Királyság	110
Málta–Olaszország villamosenergia-rendszerösszeköttetés	Málta, Olaszország	20
ÖSSZESEN		910

3. Kisebb szigeteket érintő projektek

Kisebb, elszigetelt szigetekre vonatkozó kezdeményezések	Ciprus	10
	Málta	5
ÖSSZESEN		15

B. TENGERI SZÉLENERGIA PROJEKTEK

Projekt	Teljesítmény	A támogatott projektek helye	Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)
1. A tengeri szélenergia vezetékes bekapcsolása			
1.1. Baltic – Kriegers Flak I, II, III Fejlesztés alatt álló projektekre építve. Finanszírozás a közös rendszer-összeköttetést biztosító többletköltség fedezésére.	1,5 GW	Dánia, Svédország, Németország, Lengyelország	150
1.2. Északi-tengeri vezetékhálózat A tengeri vezetékhálózat moduláris fejlesztése, virtuális tengeri erőmű demonstrációja, és bekapcsolás a meglévő szárazföldi vezetékrendszerbe.	1 GW	Egyesült Királyság, Hollandia, Németország, Írország, Dánia, Belgium, Franciaország, Luxemburg	165

Projekt	Teljesítmény	A támogatott projektek helye	Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)
2. Új turbinák, struktúrák és komponensek, a gyártási kapacitások optimalizálása			
2.1. Borkum West II – Bard 1 – Nordsee Ost – Global Tech I Több megawatt (5–7 MW) teljesítményű turbinák új generációja és innovatív struktúrák, a parttól távol (100 km-ig), mélyebb vízben (40 m-ig).	1,6 GW	Németország	200
2.2. Aberdeeni tengeri szélörműpark (európai kísérleti központ) Jelenleg fejlesztés alatt álló projektre építve. Több megawatt teljesítményű turbinák tesztelése. Innovatív struktúrák és alátámasztó struktúrák fejlesztése, beleértve a tengeri szélenergia termelési berendezések gyártási kapacitásának optimalizálását is. 100 MW-os méretben növekedés várható.	0,25 GW	Egyesült Királyság	40
2.3. Thornton Bank Jelenleg fejlesztés alatt álló projektre építve. A Downwind projekt (a hatodik keretprogramon keresztül társfinanszírozott) eredményeinek hasznosítása. A Downwind létesítmények turbináinak növelése (5 MW-ig) mély vízben (30 m-ig), alacsony átláthatóságú helyen (30 km-ig).	90 MW	Belgium	10
ÖSSZESEN			565

C. Szén-dioxid-leválasztási és -tárolási projektek

A projekt elnevezése/helye		Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)	Fűtőanyag	Teljesítmény	Leválasztási technika	Tárolási koncepció
Huerth	Németország	180	szén	450 MW	IGCC	sós vizet tartó víztartó réteg
Jaenschwalde			szén	500 MW	Oxyfuel	kőolaj-, földgáz-mező
Eemshaven	Hollandia	180	szén	1 200 MW	IGCC	kőolaj-, földgáz-mező
Rotterdam			szén	1 080 MW	PC	kőolaj-, földgáz-mező
Rotterdam			szén	800 MW	PC	kőolaj-, földgáz-mező
Belchatów	Lengyelország	180	szén	858 MW	PC	sós vizet tartó víztartó réteg
Compostilla (León)	Spanyolország	180	szén	500 MW	Oxyfuel	sós vizet tartó víztartó réteg
Kingsnorth	Egyesült Királyság	180	szén	800 MW	PC	kőolaj-, földgáz-mező
Longannet			szén	3 390 MW	PC	sós vizet tartó víztartó réteg
Tilbury			szén	1 600 MW	PC	kőolaj-, földgáz-mező
Hatfield (Yorkshire)			szén	900 MW	IGCC	kőolaj-, földgáz-mező

A projekt elnevezése/helye		Tervezett közösségi hozzájárulás (millió EUR)	Fűtőanyag	Teljesítmény	Leválasztási technika	Tárolási koncepció
Porto Tolle	Olaszország	100	szén	660 MW	PC	
Ipari szén-dioxid-leválasztási projektek						
Florange	Franciaország	50	CO ₂ szállítása ipari létesítményből (acélmű) föld alatti tárolóba (sós vizes víztartó réteg)			
ÖSSZESEN		1 050				

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

A Bizottság hangsúlyozza, hogy az energiahatékonyság és a megújuló energiaforrások az EU energiapolitikájának kulcsfontosságú, kiemelt elemei, mind környezeti, mind ellátás-biztonsági okokból. E tekintetben a rendelet a tengeri szélenergia hasznosítására irányuló projektek érdemi támogatásával fog hozzájárulni a prioritásokhoz.

Ezzel összefüggésben a Bizottság emlékeztet az energiahatékonyságot és a megújuló energiaforrásokat támogató különböző egyéb új kezdeményezésekre, amelyekre a Bizottság mindenekelőtt az Európai Tanács 2008. decemberi ülésén elfogadott európai gazdaságélénkítési tervben tett javaslatot. Ezek közé tartoznak az alábbiak:

Az ERFA-rendelet olyan értelmű módosítása, amely 8 milliárd euróig terjedően lehetővé teszi a lakóépületek esetében az energiahatékonyságba és a megújuló energiákba való beruházást valamennyi tagállamban.

A köz- és magánszféra partnersége „az energiahatékonny épületekre irányuló európai kezdeményezéssel” kapcsolatban, amelynek célja a környezetbarát technológiák támogatása, valamint új és felújított épületekben energiahatékonny rendszerek és anyagok fejlesztése. Ezen intézkedés becsült költsége 1 milliárd EUR: 500 millió EUR a 2010 és 2013 közötti időszakra vonatkozó hetedik közösségi keretprogram meglévő költségvetéséből, és 500 millió EUR az ipartól.

A fenntartható energiával kapcsolatos közös EB–EBB finanszírozási kezdeményezés. Ennek célja városi környezetben az energiahatékonysággal és a megújuló energiaforrásokkal kapcsolatos projektekbe való beruházások lehetővé tétele. A Bizottság finanszírozza az „Intelligens Energia – Európa” program egy technikai segítségnyújtási eszközét (2009-re 15 millió EUR éves elkülönített összeg). Ez, az EIB által kezelt eszköz meg fogja könnyíteni az EBB-kölcsönökhöz való hozzáférést, és jelentős ösztönző hatással fog bírni.

A „Marguerite” elnevezésű 2020-as energiaügyi, éghajlat-változási és infrastrukturális európai alap (piacorientált tőkealap) uniós intézményi befektetők általi létrehozása az EBB vezetésével. Ez az alap az energetika és az éghajlatváltozás területén (TEN-E, fenntartható energiatermelés, megújuló energia, új technológiák, energiahatékonysági beruházások, ellátásbiztonság, valamint környezetvédelmi infrastruktúra) hajt végre befektetéseket. A Bizottság támogatja ezt a kezdeményezést.

A Bizottság ezenkívül a Tanács (az Európai Tanács 2009. márciusi ülésének következtetései) és a Parlament (az EP P6_TA(2009)0064 sz. állásfoglalása) kérésének megfelelően 2009 novemberének vége előtt benyújtja a felülvizsgált energiahatékonysági cselekvési tervet.

A szakértők egyetértenek abban, hogy az energiahatékonyság az üvegházhatást okozó gáz kibocsátás csökkentésének legolcsóbb rendelkezésre álló módja. A Bizottság 2009 novemberéig rendelkezésre bocsátja az energiahatékonyságot célzó beruházások növelése előtt álló akadályok részletes elemzését. Meg fogja vizsgálni különösen, hogy szükséges-e a pénzügyi ösztönzők alacsony kamatozású hitelek és/vagy támogatások formájában történő növelése, hogy az európai költségvetés miként lenne felhasználható e célra, valamint hogy a Bizottság – adott esetben – beépít-e többek között az energiahatékonyságot célzó további pénzeszközöket a 2010-ben előterjesztendő új európai uniós energiabiztonsági és infrastruktúra-fejlesztési eszközbe.

Az energiahatékonysági cselekvési terv felülvizsgálata során a Bizottság különös figyelmet fog fordítani az energiahatékonyság szomszédsági dimenziójára. Elemezni fogja, miként nyújthat pénzügyi és szabályozói ösztönzőket a szomszédos országok számára azok energiahatékonysági beruházásainak fokozása céljából.

Amennyiben a Bizottság 2010-ben, a rendelet végrehajtásáról annak 28. cikke értelmében történő jelentéstétel során azt állapítja meg, hogy nem lehetséges a rendelet mellékletében felsorolt projektekre betervezett pénzügyi összegek adott részének 2010 végéig történő felhasználása, a Bizottság javaslatot fog tenni – adott esetben és földrajzilag kiegyenlített módon – a rendelet olyan módosítására, amely lehetővé teszi a fenti kezdeményezések mellett az energiahatékonyság és a megújuló energiaforrások területét érintő projektek finanszírozását, valamint javaslatot fog tenni a rendelet mellékletében felsorolt projektekre vonatkozókhöz hasonló támogathatósági kritériumokra is.

Portugália nyilatkozata

Portugália igennel szavaz, ugyanakkor úgy véli, hogy a program 28. cikk alapján történő felülvizsgálata során a rendelet 4. cikke a) és b) pontjában szereplő célkitűzések elérésének megkönnyítése érdekében mérlegelni kell a megújuló energiával és az energiahatékonysággal kapcsolatos projektek beillesztését, különösen a mikrogeneráció, valamint az intelligens hálózatok és mérőberendezések tekintetében.

A TANÁCS 664/2009/EK RENDELETE

(2009. július 7.)

a házassági ügyekben, a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban, valamint a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, továbbá a tartással kapcsolatos ügyekben alkalmazandó jogról szóló, a tagállamok és harmadik országok között létrejövő megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokra és e megállapodások megkötésére vonatkozó eljárás létrehozásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára, 65. cikkére, valamint 67. cikke (2) és (5) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Szerződés harmadik részének IV. címe megteremti a jogalapot arra, hogy a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén közösségi jogszabályokat fogadjanak el.
- (2) A tagállamok és harmadik országok között polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködést hagyományosan a tagállamok és harmadik országok közötti megállapodások szabályozzák. Az ilyen megállapodások, amelyekből igen sok létezik, gyakran különleges kapcsolatra utalnak egy tagállam és egy harmadik állam között, és céljuk, hogy megfelelő jogi keretet biztosítsanak az érintett felek sajátos igényeinek kielégítéséhez.
- (3) A Szerződés 307. cikke előírja a tagállamok számára, hogy tegyék meg a megfelelő lépéseket minden olyan összeegyeztethetlenség kiküszöbölése érdekében, amely a közösségi vívmányok és a tagállamok és harmadik országok között létrejött nemzetközi megállapodások között fennáll. Ennek során szükség lehet az ilyen megállapodások újratárgyalására.
- (4) Annak érdekében, hogy a megfelelő jogi keret biztosított legyen az adott tagállamnak egy harmadik országgal fennálló kapcsolatait érintő különleges igények kielégítéséhez, nyilvánvalóan szükségessé válhat továbbá, hogy a polgári igazságügynek a Szerződés harmadik része IV. címének alkalmazási körébe tartozó területein új megállapodásokat kössenek harmadik országokkal.
- (5) Az új Luganói Egyezmény megkötésével kapcsolatos 2006. február 7-i 1/03. sz. véleményében – az Európai Közösségek Bírósága megerősítette, hogy a Közösség kizárólagos hatáskört szerzett arra vonatkozóan, hogy harmadik országokkal a Luganói Egyezményhez hasonló nemzetközi megállapodásokat kössön a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a hatá-

rozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletben (Brüsszel I.) ⁽²⁾ meghatározott, a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságot, valamint a határozatok elismerését és végrehajtására vonatkozó szabályokat érintő kérdésekben.

- (6) A Szerződés 300. cikkének megfelelően a Közösség és valamely harmadik ország közötti, a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó kérdéseket érintő megállapodások megkötése a Közösség feladata.
- (7) A Szerződés 10. cikke előírja a tagállamok számára, hogy segítsék elő a Közösség feladatainak teljesítését, valamint hogy tartózkodjanak minden olyan intézkedéstől, amely veszélyeztetheti a Szerződés célkitűzéseinek megvalósítását. A lojális együttműködés kötelezettsége általános érvényű, nem pedig annak függvénye, hogy a Közösség hatásköre kizárólagos vagy sem.
- (8) Tekintettel a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó, egyes polgári igazságügyi kérdésekről szóló, harmadik országokkal létrejött megállapodásokra, koherens és átlátható eljárást kell létrehozni, amely felhatalmazza a tagállamokat a fennálló megállapodások módosítására, illetve új megállapodásokról tárgyalások folytatására és azok megkötésére, különösen, ha maga a Közösség nem jelezte, hogy gyakorolni kívánja a megállapodás megkötésére vonatkozó külső hatáskörét, egy már meglévő tárgyalási mandátum vagy tervbe vett tárgyalási mandátum útján. Ez az eljárás sem a Közösség kizárólagos hatáskörét, sem pedig a Szerződés 300. és 307. cikkének rendelkezéseit nem sérti. Kivételes intézkedésnek kell tekinteni, és mind hatályát, mind időtartamát korlátozni kell.
- (9) E rendelet nem alkalmazandó, amennyiben a Közösség azonos tárgykörben már kötött megállapodást az adott harmadik országgal vagy harmadik országokkal. Két megállapodás csak akkor és csak olyan mértékben tekinthető ugyanarra a tárgyra vonatkozóan, amennyiben lényegileg ugyanazokat a konkrét jogi kérdéseket szabályozzák. Nem tekinthetők azonos tárgykörre vonatkozóan azok a rendelkezések, amelyek az ilyen kérdésekben való együttműködés általános szándékának egyszerű kinyilvánítását tartalmazzák.
- (10) A már meglévő közösségi jogi aktusokban említett egyes regionális megállapodásoknak is e rendelet hatálya alá kell tartozniuk.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2009. május 7-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o.

- (11) Annak érdekében, hogy a tagállamok által tervezett megállapodások ne fosszák meg hatásaitól a közösségi jogot, és ne ássák alá a közösségi joggal létrehozott rendszer megfelelő működését, vagy Közösségnek a Közösség által meghatározott külkapcsolati politikáját, az érintett tagállamoknak felhatalmazás megszerzése céljából értesíteniük kell a Bizottságot azon szándékukról, hogy valamely megállapodásról hivatalos tárgyalásokat kívánnak kezdeni vagy folytatni, vagy megállapodást kívánnak kötni. Ezt a bejelentést levélben vagy elektronikus úton kell megtenni. A bejelentésnek tartalmaznia kell az összes olyan vonatkozó információt és dokumentációt, amelyek alapján a Bizottság értékelni tudja, hogy a tárgyalások kimenetele várhatóan milyen módon hat a közösségi jogra.
- (12) Értékelni kell, hogy megfelelő közösségi érdek fűződik-e a Közösség és az érintett harmadik ország közötti kétoldalú megállapodás megkötéséhez, vagy adott esetben a tagállam és a harmadik ország között már fennálló kétoldalú megállapodás közösségi megállapodással történő felváltásához. E célból minden tagállamot tájékoztatni kell a Bizottsághoz beérkezett, valamely tagállam által tervezett megállapodásról szóló összes bejelentésről annak érdekében, hogy kifejezhessék érdeklődésüket a bejelentő tagállam kezdeményezéséhez történő csatlakozás iránt. Amennyiben az információk megosztása nyomán kellő közösségi érdek mutatkozik, a Bizottságnak meg kell vizsgálni a Közösség és az érintett harmadik ország közötti megállapodás megkötésére vonatkozó tárgyalási megbízás indítványozását.
- (13) Ha a Bizottság további tájékoztatást kér a tagállamtól annak felmérése céljából, hogy az adott tagállamot felhatalmazhatja-e a harmadik országgal történő tárgyalások megkezdésére, ez a kérés nem befolyásolhatja azt a határidőt, amelyen belül a Bizottságnak indokolással ellátott határozatot kell hoznia a tagállam tárgyalások megkezdésére irányuló kérelméről.
- (14) A hivatalos tárgyalások megkezdésére irányuló felhatalmazás esetén, ha szükséges, a Bizottság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy tárgyalási iránymutatásokat javasoljon, illetve bizonyos záradékoknak a tervezett megállapodásba való beépítését kérjen. A tárgyalások különböző szakaszaiban folyamatosan, teljeskörűen tájékoztatni kell a Bizottságot annyiban, amennyiben e rendelet hatálya alá tartozó ügyekről esik szó, és lehetővé kell tenni számára az említett ügyekkel kapcsolatban a tárgyalásokon megfigyelőként való részvételt.
- (15) A harmadik országgal folytatandó tárgyalások megkezdésére vonatkozó szándékukról való értesítés során a tagállamok csak azon elemekről tájékoztatják a Bizottságot, amelyek a Bizottság által elvégzendő értékelés szempontjából relevánsak. A Bizottság általi felhatalmazás és az esetleges tárgyalási iránymutatások, vagy adott esetben a Bizottság általi elutasítás kizárólag az e rendelet hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkozhat.
- (16) Minden tagállamot tájékoztatni kell a tervezett vagy megtárgyalt megállapodásokról szóló, a Bizottsághoz beérkező összes bejelentésről, valamint a Bizottság e rendelet értelmében hozott indokolással ellátott összes határozatáról. E tájékoztatásnak azonban maradéktalanul meg kell felelnie az esetleges titoktartási követelményeknek.
- (17) Az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak biztosítania kell, hogy a bizalmasnak minősített információkat az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽¹⁾ összhangban kezelje.
- (18) Ha a Bizottság értékelése alapján nem kíván felhatalmazást adni a hivatalos tárgyalások megkezdésére vagy a megtárgyalt megállapodás megkötésére, indokolással ellátott határozatának meghozatala előtt véleményt kell nyilvánítani az érintett tagállam számára. Megtárgyalt megállapodás megkötésére vonatkozó felhatalmazás megtagadása esetén a véleményt az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz is be kell nyújtani.
- (19) Annak biztosítása érdekében, hogy a megtárgyalt megállapodás ne akadályozza a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén folytatott közösségi külpolitika végrehajtását, a megállapodásokban a Közösség vagy a Közösség és tagállamai és az érintett harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás esetén a megállapodás teljes vagy részleges felmondásáról vagy a vonatkozó előírásoknak az azonos tárgyú későbbi megállapodás megfelelő előírásaival való közvetlen helyettesítéséről is rendelkezni kell.
- (20) Átmeneti intézkedésekről is rendelkezni kell az olyan helyzetekre, amikor egy tagállam a rendelet hatálybalépésének időpontjában már tárgyalásokat folytat egy harmadik országgal, vagy pedig már le is zárta e tárgyalásokat, de a megállapodást még nem ismerte el magára nézve kötelező erejűnek.
- (21) Annak érdekében, hogy e rendelet alkalmazásával kapcsolatban megfelelő mennyiségű tapasztalat halmozódjék fel, az alkalmazásra vonatkozó jelentését a Bizottság legkorábban nyolc évvel e rendelet elfogadása után terjeszti elő. E jelentésben, előjogaival élve, a Bizottság megerősíti e rendelet ideiglenes jellegét, vagy megvizsgálja, hogy e rendeletet új, azonos tárgykörű vagy a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozó bizonyos ügyeket is tartalmazó, más közösségi eszközök irányította rendelettel kell-e felváltani.

⁽¹⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

- (22) Ha a Bizottság által benyújtott jelentés megerősíti e rendelet ideiglenes jellegét, a tagállamoknak e jelentés benyújtását követően is módjukban áll értesíteni a Bizottságot a már folyó vagy bejelentett tárgyalásokról, a hivatalos tárgyalások megkezdésére való felhatalmazás megszerzése szándékával.
- (23) A Szerződés 5. cikkében foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl a célja eléréséhez szükséges mértéket.
- (24) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság és Írország bejelentették, hogy részt kívánnak venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.
- (25) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez a rendelet olyan eljárást hoz létre, amelynek során tagállamok – az e rendeletben meghatározott feltételek szerint – felhatalmazást kapnak arra, hogy harmadik országokkal fennálló megállapodásaikat módosítsák, valamint harmadik országokkal új megállapodásokról tárgyalásokat folytassanak és ilyen megállapodásokat kössenek.

Ez az eljárás nem érinti a Közösség és a tagállamok vonatkozó hatásköreit.

(2) Ez a rendelet olyan megállapodásokra alkalmazandó, amelyek egészben vagy részben a házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ és a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről szóló, 2008. december 18-i 4/2009/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatálya alá tartoznak, annyiban, amennyiben e kérdések a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartoznak.

(3) E rendelet nem alkalmazandó, ha a Közösség az adott harmadik országgal azonos tárgykörben már kötött megállapodást.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában „megállapodás”:

a) egy tagállam és egy harmadik ország között létrejött kétoldalú megállapodás;

b) a 2201/2003/EK rendelet 59. cikke (2) bekezdésének a) pontjában – a rendelet 59. cikke (2) bekezdése c) pontjának és 59. cikke (3) bekezdésének sérelme nélkül – és a 4/2009/EK rendelet 69. cikkének (3) bekezdésében említett regionális megállapodások.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjában említett regionális megállapodások összefüggésében az e rendeletben szereplő, tagállamra vagy harmadik országra történő valamennyi hivatkozást az érintett tagállamokra vagy harmadik országokra történő hivatkozásoként kell értelmezni.

3. cikk

Bejelentés a Bizottságnak

(1) Ha valamely tagállam tárgyalásokat kíván folytatni a rendelet hatálya alá tartozó, létező megállapodás módosítása vagy ilyen új megállapodás megkötése céljából, erre irányuló szándékát a hivatalos tárgyalások tervezett megkezdését megelőzően a lehető legkorábban írásban bejelenti a Bizottságnak.

(2) A bejelentésnek adott esetben tartalmaznia kell – amennyiben rendelkezésre állnak – a létező megállapodás, megállapodástervezet, illetve a javaslattervezet egy másolatát, valamint minden egyéb vonatkozó dokumentumot. A tagállam kifejti a tárgyalások tárgyát, valamint megjelöli a tervezett megállapodásban kezelendő kérdéseket, illetve a létező megállapodás módosítandó rendelkezéseit. A tagállam megadhat bármilyen további kiegészítő információt.

4. cikk

A Bizottság értékelése

(1) A 3. cikkben említett bejelentés kézhezvételét követően a Bizottság értékeli, hogy a tagállam megkezdheti-e a hivatalos tárgyalásokat.

(2) A Bizottság ezen értékelés első lépéseként ellenőrzi, nincs-e kifejezetten tervbe véve az elkövetkező 24 hónapban az adott harmadik országgal közösségi megállapodás megkötésére irányuló, releváns tárgyalási mandátum elfogadása. Ha ez nem áll fenn, a Bizottság felméri, hogy a következő feltételek mindegyike teljesül-e:

⁽¹⁾ HL L 338., 2003.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 7., 2009.1.10., 1. o.

- a) az adott tagállam rendelkezésre bocsátott olyan információkat, amelyekből kitűnik, hogy – a tagállam és az érintett harmadik ország közötti gazdasági, földrajzi, kulturális történelmi, társadalmi vagy politikai kapcsolatoknak tulajdoníthatóan – konkrét érdeke fűződik ahhoz, hogy megállapodást kössön;
- b) a tagállam által nyújtott tájékoztatás alapján a tervezett megállapodás megkötése a közösségi jogot nem fosztja meg hatásaitól, és nem ássa alá a közösségi jog szabályai révén létrehozott rendszer megfelelő működését; és
- c) a tervezett megállapodás nem sérti a Közösség külkapcsolati politikájának a Közösség által meghatározott tárgyát és célját.
- (3) Ha a tagállam által továbbított információ nem elégséges az értékelés elvégzéséhez, a Bizottság további információkat kérhet.

5. cikk

Felhatalmazás a hivatalos tárgyalások megkezdésére

- (1) Ha a tervezett megállapodás megfelel a 4. cikk (2) bekezdésében említett feltételeknek, a Bizottság a 3. cikkben említett bejelentés kézhezvételét követő 90 napon belül indokolással ellátott határozatban dönt a tagállam kérelméről, amelyben felhatalmazza a tagállamot, hogy hivatalos tárgyalásokat kezdjen a megállapodásról.

A Bizottság adott esetben tárgyalási iránymutatásokat javasolhat, és kérheti bizonyos záradékok beépítését a javasolt megállapodásba.

- (2) A tervezett megállapodásnak záradékot kell tartalmaznia:

- a) a megállapodás teljes vagy részleges felmondásáról az egyrészről az Európai Közösség vagy a Közösség és tagállamai és másrészről ugyanezen harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás megkötése esetén; vagy
- b) a vonatkozó rendelkezéseknek az azonos tárgyú későbbi megállapodás megfelelő rendelkezéseivel való közvetlen helyettesítéséről az Európai Közösség vagy a Közösség és tagállamai és ugyanezen harmadik ország közötti, azonos tárgyú későbbi megállapodás megkötése esetén.

Az első albekezdés a) pontjában említett záradékot lehetőség szerint az alábbiaknak megfelelően kell megfogalmazni: „(a tagállam(ok) neve(i)) egészben vagy részben felmondja e megállapodást, ha és amikor a Közösség vagy a Közösség és tagállamai (a harmadik ország(ok) neve(i))-val/vel megállapodást kötnek

ugyanazon polgári igazságügyi ügyekben, mint amelyeket e megállapodás szabályoz.”

Az első albekezdés b) pontjában említett záradékot lehetőség szerint az alábbiaknak megfelelően kell megfogalmazni: „Ez a megállapodás vagy e megállapodás egyes rendelkezései nem alkalmazható(k) az egyrészről a Közösség vagy a Közösség és tagállamai és másrészről (a harmadik ország(ok) neve(i)) között létrejött megállapodás hatálybalépésének napjától, az ezen megállapodással szabályozott ügyek tekintetében.”

6. cikk

A hivatalos tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazás elutasítása

- (1) Ha a 4. cikk szerinti értékelés alapján a Bizottság nem kíván felhatalmazást adni a tervezett megállapodásról szóló hivatalos tárgyalások megkezdésére, a 3. cikkben említett bejelentés beérkezésétől számított 90 napon belül véleményt ad ki az érintett tagállam részére.

- (2) Az érintett tagállam a Bizottság véleményének kézhezvételét követő 30 napon belül kérheti a Bizottságot, hogy a megoldás érdekében kezdjenek megbeszéléseket.

- (3) Ha az érintett tagállam a (2) bekezdésben előírt határidőn belül nem kéri a Bizottságtól, hogy folytasson vele megbeszéléseket, a Bizottság a 3. cikkben említett bejelentés beérkezésétől számított 130 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

- (4) A (2) bekezdésben említett megbeszélések esetén a Bizottság a megbeszélések lezárását követő 30 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

7. cikk

A Bizottság részvétele a tárgyalásokon

A Bizottság megfigyelőként részt vehet a tagállam és a harmadik ország között folytatott tárgyalásokon annyiban, amennyiben az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekről esik szó. Ha a Bizottság megfigyelőként nem vesz részt, a tárgyalások különböző szakaszaiban folyamatosan tájékoztatni kell a tárgyalások előrehaladásáról és eredményeiről.

8. cikk

Felhatalmazás a megállapodás megkötésére

- (1) A megtárgyalt megállapodás aláírása előtt az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a tárgyalások kimeneteléről, és továbbítja részére a megállapodás szövegét.

(2) E bejelentés kézhezvételét követően a Bizottság felméri, hogy a megtárgyalt megállapodás:

- a) megfelel-e a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett feltételnek;
- b) megfelel-e a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett feltételnek, amennyiben az említett feltétellel összefüggő új, kivételes körülményekről van szó; továbbá
- c) megfelel-e az 5. cikk (2) bekezdésében említett követelménynek.

(3) Ha a megtárgyalt megállapodás megfelel a (2) bekezdésben említett feltételeknek és követelményeknek, a Bizottság a tagállam kérelméről az (1) bekezdésben említett bejelentés kézhezvételétől számított 90 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz, amelyben a tagállam számára felhatalmazást ad a megállapodás megkötésére.

9. cikk

A megállapodás megkötésére való felhatalmazás megadása

(1) Ha a 8. cikk (2) bekezdése szerinti értékelés alapján a Bizottság nem kíván felhatalmazást adni a megtárgyalt megállapodás megkötésére, a 8. cikk (1) bekezdésében említett bejelentés kézhezvételétől számított 90 napon belül a Bizottság az érintett tagállam, valamint az Európai Parlament és a Tanács részére véleményt nyújt be.

(2) Az érintett tagállam a Bizottság véleményének kézhezvételét követő 30 napon belül kérheti a Bizottságot, hogy a megoldás érdekében kezdjenek megbeszéléseket.

(3) Ha az érintett tagállam a (2) bekezdésben előírt határidőn belül nem kéri a Bizottságtól, hogy folytasson vele megbeszéléseket, a Bizottság a 8. cikk (1) bekezdésében említett bejelentés beérkezésétől számított 130 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

(4) A (2) bekezdésben említett megbeszélések esetén a Bizottság a megbeszélések lezárását követő 30 napon belül indokolással ellátott határozatot hoz a tagállam kérelméről.

(5) A Bizottság a határozat meghozatalától számított 30 napon belül határozatáról értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

10. cikk

Titoktartás

A 3. cikk, a 4. cikk (3) bekezdése és a 8. cikk alapján a Bizottság részére nyújtott tájékoztatása során a tagállam jelez-

heti, ha valamely információ bizalmasnak minősül, és hogy a megadott információ megosztható-e más tagállamokkal.

11. cikk

A tagállamok tájékoztatása

A titoktartási követelmények betartásával a Bizottság megküldi a tagállamok részére a 3. és a 8. cikk szerint kapott bejelentéseket, és amennyiben szükséges, a kísérő dokumentumokat, valamint az 5., 6., 8. és 9. cikkeket megfelelően hozott, indokolással ellátott határozatait.

12. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Ha valamely tagállam e rendelet hatálybalépésekor a valamely, harmadik országgal létrejövő megállapodás megkötésére vonatkozó tárgyalásokat már megkezdte, a rendelet 3–11. cikke alkalmazandó.

Ha a tárgyalások állása lehetővé teszi, a Bizottság tárgyalási iránymutatást javasolhat, vagy kérheti bizonyos záradékok beépítését, az 5. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében és az 5. cikk (2) bekezdésében említetteknek megfelelően.

(2) Amennyiben e rendelet hatálybalépésekor valamelyik tagállam egy harmadik országgal folytatott tárgyalásait már befejezte, de a megállapodást még nem kötötte meg, a rendelet 3. cikke, a 8. cikkének (2)–(4) bekezdése és 9. cikke alkalmazandó.

13. cikk

Felülvizsgálat

(1) A Bizottság legkorábban 2017. július 7-ig e rendelet alkalmazásáról jelentést terjeszt az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság elé.

(2) E jelentés:

a) megerősíti, hogy e rendeletnek hatályát kell vesztenie a 14. cikk (1) bekezdése értelmében meghatározott időpontban; vagy

b) javasolja, hogy azon időponttól kezdődően e rendelet helyébe új rendelet lépjen.

(3) Ha e jelentés a (2) bekezdés b) pontjának megfelelően e rendelet más rendelettel való helyettesítését javasolja, megfelelő jogalkotási javaslatot is kell hozzá csatolni.

14. cikk

Hatályvesztés

(1) E rendelet a 13. cikkben említett jelentésnek a Bizottság által történő előterjesztését követő három év elteltével hatályát veszti.

Az első albekezdésben említett hároméves időszakot a jelentésnek az Európai Parlament vagy a Tanács elé történő terjesztését követő hónap első napjától kell számítani, a későbbi időpontot figyelembe véve.

(2) E rendeletnek az (1) bekezdéssel összhangban megállapított időpontban történő hatályvesztése ellenére engedélyezni kell az adott időpontban folyamatban lévő valamennyi tárgyalásnak az e rendelet rendelkezéseivel összhangban történő folytatását és lezárását.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 7-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. BORG

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a nehéz tehergépjárművek kibocsátásai (Euro VI) tekintetében a gépjárművek és motorok típusjóváhagyásáról, a járművek javítására és karbantartására vonatkozó információkhoz való hozzáférésről, a 715/2007/EK rendelet és a 2007/46/EK irányelv módosításáról, valamint a 80/1269/EGK, a 2005/55/EK és a 2005/78/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. június 18-i 595/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 188., 2009. július 18.)

A 9. oldalon, a 18. cikk második albekezdésének első mondatában:

a következő szövegrész: „Ezt a rendeletet 2009. augusztus 7-től kell alkalmazni.”

helyesen: „Ezt a rendeletet 2012. december 31-től kell alkalmazni.”

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.